

# Finn / Finn mobile

Operating instructions

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrukcja obsługi

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Käyttöohje

Bruksanvisning

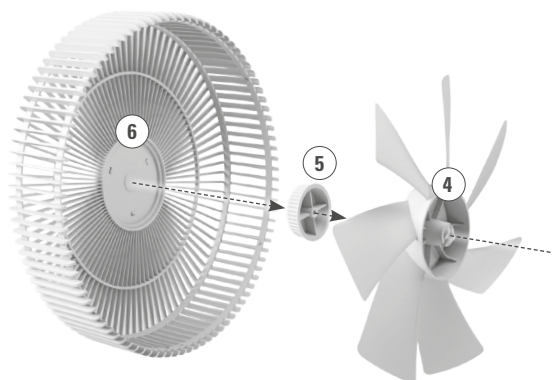
Bruksanvisning

Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

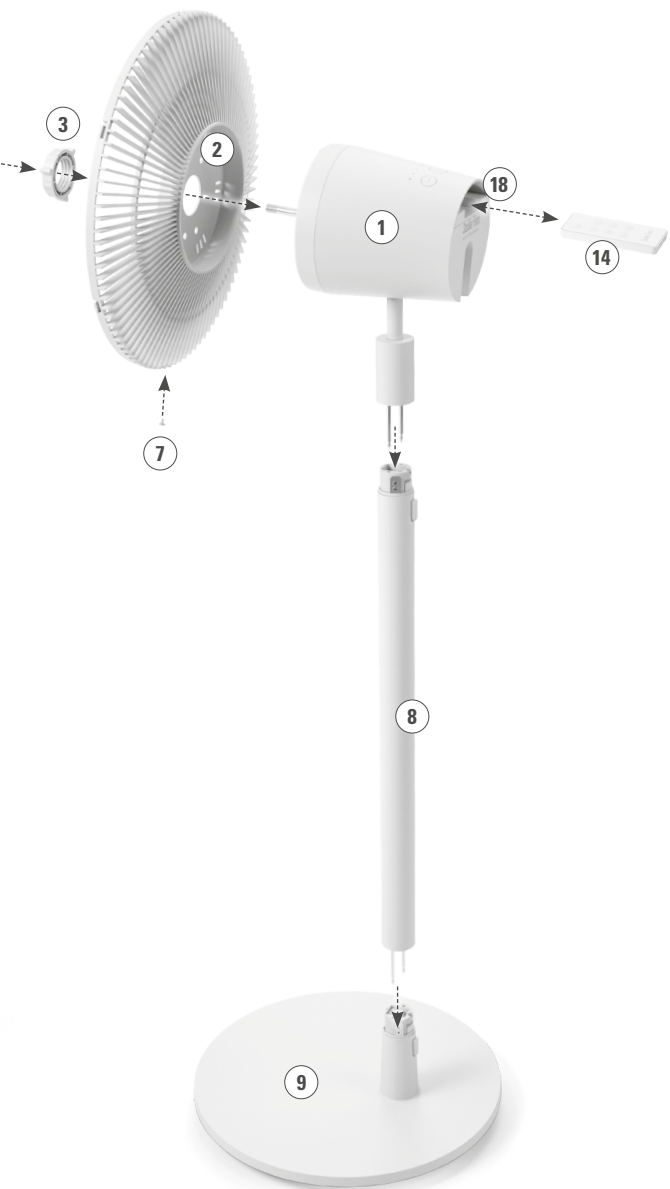
# Setting up



- EN:** Optional assembly
- DE:** Optionale Montage
- FR:** Montage optionnel
- IT:** Montaggio opzionale
- PL:** Opcjonalny montaż
- NL:** Optionele montage
- DA:** Valgfri montering
- FI:** Optionaalinen asennus
- NO:** Valgfri montering
- SE:** Valfri montering
- RU:** Опциональная сборка



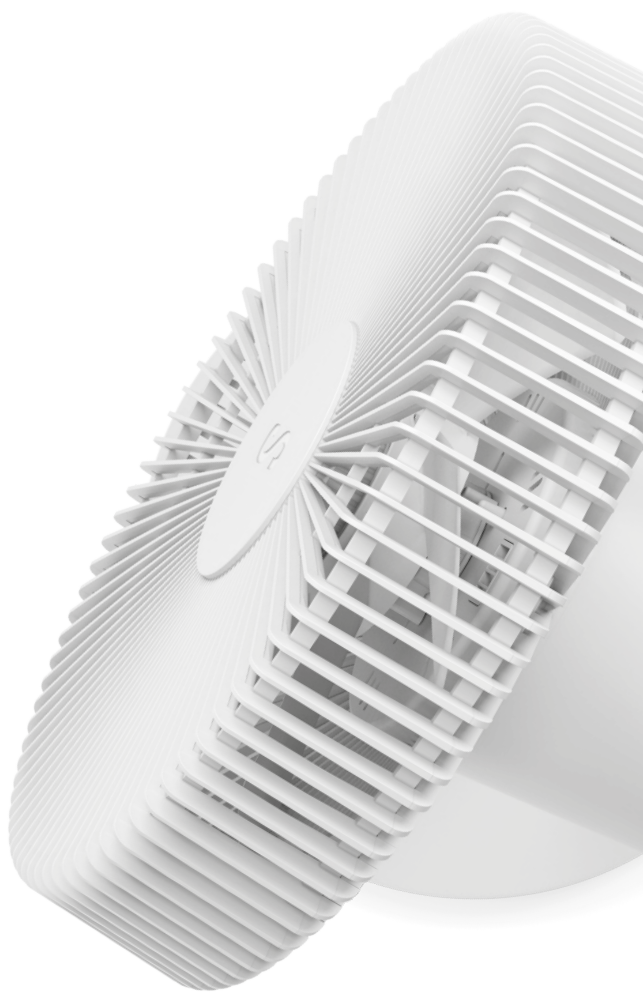
**WATCH ASSEMBLY  
VIDEO**



# Finn



2  
2 ANNEES DE GARANTIE • 2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY



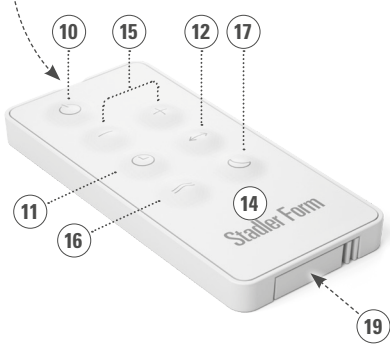


13

11

10

12



10

15

12

17

11

16

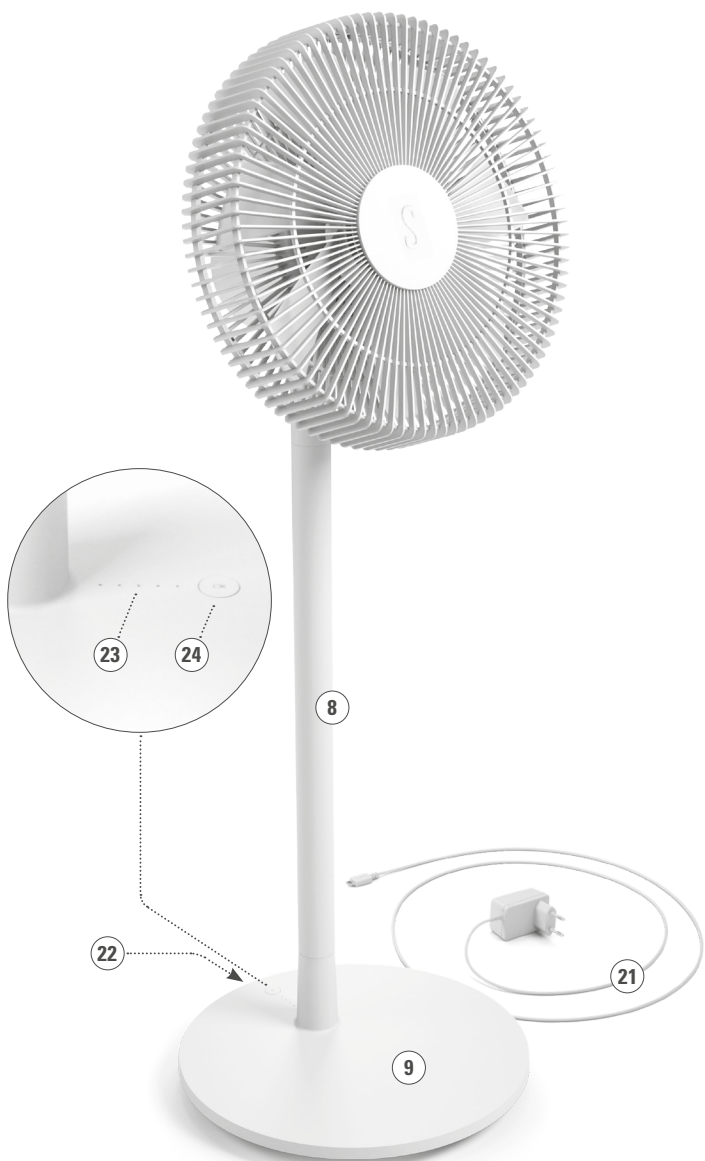
14

19

Stabliet Form

# Finn

mobile



# Finn

mobile

USB CONNECTION COVER / ABDECKUNG USB ANSCHLUSS/  
COUVERCLE DE CONNEXION USB / PROTEZIONE CONNETTORE USB  
OSŁONA ZŁĄCZA USB / KAPJE VOOR USB-AANSLUITING /  
USB-TILSLUTNINGSAFDÆKNING / USB-LIITÄNNÄN SUOJAKATE  
USB-TILKOBLINGSDEKSEL / USB-ANSLUTNINGSLÖCK /  
КРЫШКА USB-РАЗЪЕМА







Share your feedback about Finn / Finn mobile on:  
Teilen Sie Ihr Feedback von Finn / Finn mobile auf:  
Partagez votre commentaire sur Finn / Finn mobile :  
[www.stadlerform.com/reviews](http://www.stadlerform.com/reviews)



For frequently asked questions go to:  
Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:  
Trouvez la foire aux questions sur :  
[www.stadlerform.com/finn/support](http://www.stadlerform.com/finn/support)  
[www.stadlerform.com/finn-mobile/support](http://www.stadlerform.com/finn-mobile/support)



Download instruction manual:  
Bedienungsanleitung hier herunterladen:  
Téléchargez le mode d'emploi :  
[www.stadlerform.com/finn/manual](http://www.stadlerform.com/finn/manual)  
[www.stadlerform.com/finn-mobile/manual](http://www.stadlerform.com/finn-mobile/manual)



Watch the video of Finn / Finn mobile:  
Schauen Sie sich das Video zu Finn / Finn mobile an:  
Regardez la vidéo du Finn / Finn mobile:  
[www.stadlerform.com/finn](http://www.stadlerform.com/finn)  
[www.stadlerform.com/finn-mobile](http://www.stadlerform.com/finn-mobile)



Congratulations! You have just purchased the exceptional FINN / FINN MOBILE fan. He will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

## **Description of the appliance FINN & FINN MOBILE**

The appliance consists of the following main components:

1. Motor housing
2. Protection grille rear
3. Securing nut for grille
4. Fan blade
5. Knob for fixing the fan blade in place
6. Protection grille front
7. Securing screw
8. Connecting pole
9. Foot
10. On/off button / selection of the speed level: 1–8
11. Button for the selection of timer function: 1–8 h
12. Button for horizontal swing mode: 120°
13. LED-display of the selected speed level / remaining operating time of timer
14. Remote control (infrared)
15. Button for the selection of the speed level: 1–8
16. Button for the selection of „Natural Breeze“ mode
17. Button for the night mode (LEDs off, speed level 1)
18. Compartment for remote control
19. Battery compartment remote control (type CR2025)

## **Description of the appliance FINN**

20. Mains cable for power supply

## **Description of the appliance FINN MOBILE**

21. USB-C cable with power adapter
22. Connection for USB-C cable with cover for outdoor use
23. Battery status display  
(charging process / battery status on battery power mode)
24. Button for checking battery status

## **Important safety instructions**

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to

the appliance can lead to danger to life and health.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never leave any parts of the packing within the reach of children.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or its service agent, or a qualified person in order to avoid a hazard.

- Assemble the appliance in accordance with the instructions for Assembly. Follow the instructions for assembly exactly and ensure that all screws are firmly tightened so as to avoid damage and hazards.
- Never insert objects into the grille of the fan. Do not cover the appliance during operation.
- Always disconnect the power cord from the socket before removing the protection grille.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use the appliance in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof. (Finn)
- For indoor use only. (Finn)
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician.
- FINN MOBILE:
  - The product is protected according to standard IP44 against solid foreign bodies more than 1 mm in diameter and against access by a wire and is splashproof from all sides.
  - Only use the device directly on the house wall or under a canopy. The device must not be exposed to rain or snow.

- Keep the device away from heat sources.
- This device contains a lithium battery.
- Do not drop the device. Otherwise the battery may overheat, cause a fire or malfunction and reduce service life.
- In case of battery leakage: Avoid contact with human eyes and skin. Collect spillage.
- **WARNING:** Only use the USB cable provided by the manufacturer. Use only an external supply with the following specifications: extra low voltage DC 24V / 2A.

### **Assembly (see page 2 and 3)**

**Caution:** The protection grilles must be properly closed prior to switching on the appliance so as to avoid any damage or hazards. Ensure that the securing screw (7) underneath the protection grilles is firmly tightened. Do not plug the power cable into the socket until you have finished assembling the device.

- Remove the securing nut for grille (3) and the knob for fixing the fan blade (5) from motor housing (1) and place the protection grille rear (2) onto the motor housing (1). Now screw securing nut for grille (3) back onto the motor housing (1) to fix the protection grille rear (2) in position.
- Attach the fan blade (4) to the motor housing (1) and fix it in position with the fastening knob (5). Tighten the knob (5) to secure the fan blade (4).
- Place the protection grille front (6) onto the protection grille rear (2) and turn the grilles clockwise until they snap into place. The grilles are installed correctly when the holes for the security screw (7) are at the bottom and match. Secure the two protection grilles (2 and 6) with the securing screw (7).
- First insert the connecting pole (8) onto the foot (9) until you hear it snap into place and finally place the assembled fan head onto the top of the connecting pole (8).

Note: By leaving out the connecting pole (8), the device can also be used as a floor or table fan.

### **Setting up / operation**

1. Place Finn / Finn mobile in the desired location on a flat surface. Finn: Connect the mains cable (20) to a socket with the correct voltage rating. Finn mobile: Remove the cover for the connector for the USB-C cable (22) from the manual (page 7). Keep the cover in a safe place as it is essential for outdoor use: it protects the device against the ingress of water and dust. Charge the battery completely before using the device for the first time (approx. 3 hours). To do this, connect the USB-C cable to the device (22) and plug the power adapter (21) to a socket with the correct voltage rating. The progress of the charging process is shown by the illuminated LEDs (1 LED at 20 %, 2 LEDs at 40 %, 3 LEDs at 60 %, 4 LEDs at 80 % and 5 LEDs at 100 %). When the battery is fully charged, the battery status display (23) goes out. If the bottom LED starts to flash, the battery is almost empty (charge level 10 % or less). After the battery has been fully charged for the first time, you can operate the appliance without the cable using the power from the integrated rechargeable battery. A fully charged battery will give the appliance a running time of up to 35h\*.

2. Finn mobile is splash-proof (IP44) certified, making him suitable for use in covered areas outdoors. In such cases, the USB-C connector (22) must always be protected using the cover provided (see page 7). Make sure that your device is not exposed to rain or snow. The device should only be charged by plugging it into a power socket indoors.
3. Switch on the appliance by pressing the on/off button (10). The appliance gives an audible signal. When the device is used for the first time, the motor will have to align itself first. This can take a couple of seconds. Note: The device can be controlled using the buttons on the appliance or via the remote control, which offers more functions.
4. Press the button for the selection of the speed level (15) on the remote control (14) to change the fan speed (levels 1–8). Pressing the «+» button once increases the speed by one level. Pressing the «-» button reduces the speed level. If you would like to increase / reduce the speed by another level, press again. The selected level is shown by the number of illuminated LEDs (13) (1 LED for level 1, 2 LEDs for level 2, 3 LEDs for level 3, etc.). Note: You can change the speed level on the device itself by briefly pressing the on/off button (10). Pressing multiple times increases the level from 1 to 8 and starts again at 1 when you continue tapping.
5. For optimum distribution of cooling air from left to right, activate the horizontal swing function (12). The appliance now swings at an angle of 120° to ensure optimum distribution of cooling air throughout the room. Press the swing mode button (12) again if the appliance is to remain at a certain angle.
6. The vertical tilt of the fan can be manually adjusted to an angle of 0–90°. To change the angle, grasp the fan head with both hands and carefully tilt it to the desired position.
7. Press the button for the selection of “Natural Breeze” mode (16) for natural wind conditions. This mode provides an even more pleasant cooling effect, simulating a natural breeze. The fan speed of this breeze automatically varies depending on the selected speed level.
8. By pressing the button for the timer (11) you can set the operating time for between 1 and 8 hours. The selected time is displayed above the timer button (11) with white LEDs (13). Press once to set the operating time to 1 h, press the button again for 2 h, and so on. The display (13) disappears after 4 seconds and shows the speed level. To check the remaining operating time, briefly press the timer button (11). The LED display (13) then lights up again. The unit switches off automatically after the set operating time has elapsed. The illuminated LED next to the timer button (11) indicates that the timer function is active. If this LED is not illuminated, the unit is set to continuous operation.
9. Finn mobile: On the top of the foot (9), you will find the status display for the battery (23):
  - Normal operation with fully charged battery: LEDs are not illuminated
  - Battery level 10 % or lower: bottom LED flashes
  - Battery is charging: LEDs are illuminated constantly

When the device is fully charged, the LEDs will go out. You can now disconnect the USB cable and use the device in battery mode (up to 35 hours\*). To check the battery status, briefly press the button (24). The status of the battery is shown by the number of illuminated LEDs (1 LED at 20%, 2 LEDs at 40%, 3 LEDs at 60%, 4 LEDs at 80% and 5 LEDs at 100%).

10. The remote control (14) is in the compartment for remote control (18) on the back of the appliance. It operates via infrared – for this purpose, point the remote control at the infrared receiver on the front of the unit. The battery compartment (19) is on the back of the remote control (14). This can be opened by pushing the cover downwards.
11. If you find the lamps too bright (in a bedroom for example), you may deactivate (activate) the LEDs by pressing the night mode button (17). You can choose between two different modes:
  - Normal mode (default mode)
  - Light-off mode (press once)By pressing the night mode button (17) once more, you can go back into normal mode.

Note: In night mode (LED switched off), the speed level is automatically set to level 1. However, the speed level can be changed manually by pressing the button for the selection of the speed level (15). The status display for the battery (23) cannot be switched off during charging.
12. Switch off the appliance by pressing the on/off button (10) for 3 seconds.

## Cleaning

Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable (20)/power adapter (21) from the socket.

**Attention:** Never submerge the appliance in water (danger of short-circuit).

- For external cleaning, rub with a damp cloth and then dry thoroughly.
- Make sure that the protection grilles (2 and 6) are cleaned regularly to prevent the build-up of dust. The protection grilles (2 and 6) can be cleaned with a dry brush or a vacuum cleaner.
- To clean the fan blades, remove securing screw (7) and carefully lift off the protection grille front (6). Now you can wipe the fan blades (4) with a damp cloth and dry well afterwards. After cleaning, put the protection grilles (2 and 6) back together and tighten the securing screw (7).
- Make sure that the protection grilles (2 and 6) and the fan blade (4) are completely dry and that the securing screw (7) is firmly tightened before using the device again.

## Repairs

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately by cutting through the cable and hand it in at the collection point provided for the purpose.

## Disposal

The European directive 2012 / 19 / CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human

health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance. Battery disposal method (Finn mobile): When the battery is at end of life, the appliance shall be properly disposed of. Do not throw into the trash can, the electrode is wrapped in insulating paper, it can be recycled and reused.



### Specifications Finn

Rated voltage	100–240 V / 50/60 Hz
Rated power	1.6–13 W
Dimensions	Housing: 349 x 954 x 226 mm (width x height x depth) Foot: 340 mm (diameter)
Weight	4.6 kg
Sound level	24–53 dB(A)
Complies with EU regulations	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Specifications Finn mobile

Rated voltage	100–240 V / 50/60 Hz, 1.5 A
Rated output:	DC 24 V, 2.0 A
Rated power	1.6–28 W
Running time	up to 35 h* on battery power *with fully charged battery, speed level 1 and deactivated swing function
Dimensions	Housing: 349 x 954 x 226 mm (width x height x depth) Foot: 340 mm (diameter)
Weight	4.6 kg
Sound level	24–53 dB(A)
Complies with EU regulations	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**All rights for any technical modifications are reserved**



Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Ventilator FINN / FINN MOBILE erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

## Gerätebeschreibung FINN & FINN MOBILE

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Motorgehäuse
2. Schutzgitter Rückseite
3. Sicherungsmutter für Gitter
4. Ventilatorflügel
5. Drehknopf zur Befestigung des Ventilatorflügels
6. Schutzgitter Vorderseite
7. Sicherheitsschraube
8. Verbindungsstange
9. Fuss
10. Ein/Aus-Taste / Wahl der Leistungsstufe
11. Taste für die Wahl der Timer-Funktion 1–8h
12. Taste für horizontale Schwenkfunktion: 120°
13. LED-Anzeige der gewählten Leistungsstufe / verbleibende Betriebsdauer Timer
14. Fernbedienung (Infrarot)
15. Taste für die Wahl der Leistungsstufe: 1–8
16. Taste für die Wahl des „Natural Breeze“ (natürliche Brise) Modus
17. Taste für den Nacht-Modus (LED aus, Stufe 1)
18. Fach für Fernbedienung
19. Batteriefach Fernbedienung (Typ CR2025)

## Gerätebeschreibung FINN

20. Netzkabel für die Stromversorgung

## Gerätebeschreibung FINN MOBILE

21. USB-C Kabel mit Netzadapter
22. Anschluss für USB-C Kabel mit Abdeckung für Outdoor-Anwendung
23. Anzeige Akku-Status  
(Ladevorgang / Akku-Status im kabellosen Betrieb)
24. Taste für Abfrage von Akku-Status

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer



Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Bewahren Sie keine Verpackungsbestandteile in der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Montieren Sie das Gerät gemäss Montageanleitung. Folgen Sie exakt der Montageanleitung und stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind, um Schäden und Gefahren zu vermeiden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gitter des Geräts. Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist, bevor Sie das Schutzgitter entfernen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsole oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt. (Finn)
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. (Finn)
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden.

- **FINN MOBILE:**
  - Das Produkt ist gemäss Norm IP44 geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser ab 1 mm und gegen Zugang mit einem Draht und gegen Spritzwasser von allen Seiten.
  - Gerät nur direkt an der Hauswand oder unter einem Vordach verwenden. Es darf nicht direkt auf das Gerät regnen oder schneien.
  - Gerät von Zündquellen fernhalten.
  - Dieses Gerät enthält einen Lithium Akku.
  - Gerät nicht fallen lassen. Andernfalls kann sich der Akku überhitzen, einen Brand verursachen oder die Funktion beeinträchtigen und die Lebensdauer verkürzen.
  - Bei Auslaufen des Akkus: Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Verschüttete Flüssigkeit sammeln.
  - **WARNHINWEIS:** Verwenden Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte USB-Kabel. Verwenden Sie ausschliesslich eine externe Stromversorgung mit den folgenden Spezifikationen: Kleinspannung DC 24 V / 2 A.

### **Montage (siehe Seite 2 und 3)**

**Achtung:** die Schutzgitter müssen vor der Inbetriebnahme des Geräts einwandfrei verschlossen sein, um Schäden und Gefahren zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Schraube (7) unten am Schutzgitter fest angezogen ist. Schliessen Sie das Netzkabel erst nach Beendigung der Montage an die Steckdose an.

- Entfernen Sie die Sicherungsmutter (3) sowie den Drehknopf zur Befestigung des Ventilatorflügels (5) vom Motorgehäuse (1) und stecken Sie das Schutzgitter Rückseite (2) auf das Motorgehäuse (1). Schrauben Sie nun die Sicherungsmutter (3) wieder an das Motorgehäuse (1) und das Schutzgitter (2) zu fixieren.
- Fügen Sie den Ventilatorflügel (4) auf das Motorgehäuse (1) und fixieren ihn mit dem Drehknopf zur Befestigung (5). Ziehen Sie den Drehkopf fest, um den Ventilatorflügel (4) zu sichern.
- Stecken Sie das Schutzgitter Vorderseite (6) auf das Schutzgitter Rückseite (2) und drehen die Gitter im Uhrzeigersinn, bis sie einrasten. Die Gitter sind korrekt montiert, wenn die Löcher für die Sicherheitsschraube (7) unten sind und übereinstimmen. Befestigen Sie die zwei Schutzgitter (2 und 6) mit der Sicherheitsschraube (7).
- Stecken Sie nun zuerst die Verbindungsstange (8) auf den Fuss (9), bis sie hörbar einrastet und zum Schluss den zusammengebauten Ventilatorkopf auf die Verbindungsstange (8).

Hinweis: Durch Weglassen der Verbindungsstange (8) kann dieses Gerät auch als Boden- oder Tischventilator genutzt werden.

### **Inbetriebnahme / Bedienung**

1. Stellen Sie Finn / Finn mobile an den gewünschten Platz auf einen flachen Untergrund. Finn: Schliessen Sie das Netzkabel (20) an eine den Spannungsangaben entsprechende Steckdose an. Finn mobile: Entnehmen Sie die Abdeckung für den USB-C Anschluss (22) aus der Bedienungsanleitung (Seite 7). Bewahren Sie die Abdeckung gut auf, da diese für die Outdoor-Anwendung zwingend ist. Sie schützt das Gerät vor Wasser- und Staubeintritt. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme komplett auf (ca. 3h). Schliessen Sie dazu das USB-C Kabel

an das Gerät (22) an und stecken den Netzadapter (21) an einer entsprechenden Steckdose an. Der Fortschritt des Ladevorgangs ist anhand der leuchtenden LEDs zu erkennen (1 LED bei 20%, 2 LEDs bei 40%, 3 LEDs bei 60%, 4 LEDs bei 80% und 5 LEDs bei 100%). Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die Akku-Status-Anzeige (23). Blinkt die unterste LED, ist der Akku bald leer (10 % Ladezustand oder weniger). Nach dem ersten vollständigen Aufladen können Sie das Gerät über den integrierten aufladbaren Akku kabellos betreiben. Ein komplett aufgeladener Akku erlaubt eine Laufzeit des Geräts von bis zu 35h\*.

2. Finn mobile ist spritzwassergeschützt zertifiziert (IP44). Damit ist eine Anwendung im gedeckten Aussenbereich möglich. Der USB-C- Anschluss (22) muss dabei immer mit der mitgelieferten Abdeckung geschützt sein (siehe Seite 7). Stellen Sie sicher, dass kein Regen oder Schnee auf das Gerät gelangt. Das Gerät darf nur im Innenbereich an einer Steckdose aufgeladen werden.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf die Ein/Aus-Taste (10) drücken. Das Gerät gibt ein akustisches Signal. Bei der ersten Inbetriebnahme muss sich der Motor zuerst ausrichten. Dies kann ein paar Sekunden dauern. Hinweis: Das Gerät kann über die Tasten am Gehäuse oder über die Fernbedienung gesteuert werden, wobei die Fernbedienung mehr Funktionen bietet.
4. Drücken Sie die Taste für die Wahl der Leistungsstufe (15) auf der Fernbedienung (14), um die Ventilatorgeschwindigkeit zu verändern (1–8 Stufen). Einmal auf «+» drücken erhöht die Geschwindigkeit um eine Stufe, auf «-» drücken verringert die Stufe. Wenn Sie die Geschwindigkeit um eine weitere Stufe erhöhen / verringern möchten, drücken Sie nochmals. Die gewählte Stufe ist anhand der Anzahl leuchtender LEDs (13) zu erkennen (1 LED für 1. Stufe, 2 LEDs für 2. Stufe, 3 LEDs für 3. Stufe, etc). Hinweis: Am Gerät selber können Sie die Leistungsstufe ändern, indem Sie die Ein/Aus-Taste (10) kurz antippen. Mehrmaliges Antippen erhöht die Stufe von 1 bis 8 und beginnt beim Weitertippen wieder bei 1.
5. Für eine optimale Verteilung der kühlenden Luft von links nach rechts, aktivieren Sie die horizontale Schwenkfunktion (12). Das Gerät schwenkt nun in einem Winkel von 120°, um eine optimale Verteilung der kühlenden Luft im Raum zu gewährleisten. Soll das Gerät in einem gewissen Winkel stehen bleiben, drücken Sie die Schwenkfunktions-Taste (12) erneut.
6. Die vertikale Neigung des Ventilators kann manuell von Hand in einem Winkel von 0–90° ausgerichtet werden. Um den Winkel zu ändern, fassen Sie mit beiden Händen den Ventilatorkopf und kippen ihn vorsichtig auf die gewünschte Position.
7. Drücken Sie die Taste „Natural Breeze“ (16) für natürliche Windverhältnisse. Dieser Modus garantiert einen noch angenehmeren Kühleffekt. Dabei wird eine natürliche Windbrise simuliert. Die Ventilatorgeschwindigkeit dieser Brise variiert automatisch je nach eingestellter Leistungsstufe.
8. Durch Drücken der Timer Taste (11) können Sie die Betriebsdauer wahlweise von 1–8h einstellen. Die gewählte Zeitdauer wird oberhalb der Timer Taste (11) mit weissen LEDs (13) angezeigt. Bei einmaligem Drücken ist 1h Betriebsdauer eingestellt, bei nochmaligem Drücken 2h Betriebszeit usw. Die Anzeige (13) erlischt nach 4 Sekunden und zeigt die Leistungsstufe an. Um die verbleibende Restlaufzeit abzufragen,

drücken Sie kurz auf die Timer Taste (11). Die LED-Anzeige (13) leuchtet dann erneut auf. Das Gerät schaltet automatisch aus, nachdem die eingestellte Betriebszeit abgelaufen ist. Die leuchtende LED neben der Timer Taste (11) deutet an, dass die Timer-Funktion aktiv ist. Leuchtet diese LED nicht, ist das Gerät auf Dauerbetrieb eingestellt.

9. Finn mobile: Auf der Oberseite des Fusses (9) befindet sich die Statusanzeige für den Akku (23):

- Normaler Betrieb mit voller Akku-Ladung: LEDs leuchten nicht
- Akkustand bei 10 % oder weniger: unterste LED blinkt
- Akku wird aufgeladen: LEDs leuchten durchgehend

Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, dann erlöschen die LEDs. Sie können das USB Kabel nun rausziehen und das Gerät im Akku-Betrieb benutzen (bis zu 35h\*). Um den Akku-Status abzufragen, drücken Sie kurz auf die Taste (24). Der Status des Akkus ist anhand der leuchtenden LEDs zu erkennen (1 LED bei 20%, 2 LEDs bei 40%, 3 LEDs bei 60%, 4 LEDs bei 80% und 5 LEDs bei 100%).

10. Die Fernbedienung (14) befindet sich im Fach (18) auf der Geräterückseite. Diese funktioniert über Infrarot – halten Sie dazu die Fernbedienung in Richtung des Infrarot Empfängers auf der Vorderseite des Geräts. Das Batteriefach (19) befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung (14). Dieses kann geöffnet werden, indem die Abdeckung nach unten geschoben wird.

11. Wenn Sie sich durch die Helligkeit der Lämpchen gestört fühlen (im Schlafzimmer zum Beispiel), können sie die LEDs durch Drücken der Taste für den Nacht-Modus (17) aus- bzw. wieder einschalten. Sie können zwischen zwei verschiedenen Modi wählen:

- Normaler Modus (standardmässig eingeschaltet)
- Licht-aus Modus (einmal drücken)

Durch nochmaliges Drücken der Taste für den Nacht-Modus (17) können Sie wieder in den normalen Modus wechseln.

Hinweis: Im Nacht-Modus (LED ausgeschaltet) wird die Leistungsstufe automatisch auf Stufe 1 gestellt. Die Leistungsstufe kann jedoch manuell durch Drücken der Taste für die Wahl der Leistungsstufe (15) verändert werden. Die Statusanzeige für den Akku (23) kann während eines Ladevorgangs nicht ausgeschaltet werden.

12. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie für 3 Sekunden auf die Ein/Aus-Taste (10) drücken

## Reinigung

Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel (20)/den Netzadapter (21) von der Steckdose trennen.

**Achtung:** Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Darauf achten, dass die Schutzgitter (2 und 6) regelmässig gereinigt werden, um eine Staubansammlung zu vermeiden. Die Schutzgitter (2 und 6) mit einem trockenen Pinsel oder Staubsauger reinigen.
- Zur Reinigung der Ventilatorflügel entfernen Sie die Sicherheitsschraube (7), und heben das Schutzgitter Vorderseite (6) vorsichtig ab. Nun können Sie die Ventilatorflügel (4) mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen. Nach der Reinigung stecken Sie die Schutzgitter (2 und 6) wieder zusammen und schrauben die Sicherheitsschraube (7) fest.

- Stellen Sie sicher, dass die Schutzgitter (2 und 6) und der Ventilatorflügel (4) komplett trocken sind und die Sicherheitsschraube (7) am Gehäuse fest angezogen ist, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

## Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

## Entsorgung

Die europäische Richtlinie 2012 / 19 / CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verlangt, dass elektrische Haushaltsgeräte nicht über den Restmüll oder sonstigen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern an Sammelpunkten für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. So können die Verwertung der enthaltenen Materialien optimiert und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden. Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf dem Produkt erinnert Sie an diese Verpflichtung. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Akkuentorgung (Finn mobile): Wenn der Akku am Ende seiner Lebensdauer angelangt ist, ist das Gerät fachgerecht zu entsorgen.

Nicht in den Abfalleimer werfen, die Elektrode ist in Isolierpapier eingewickelt, kann recycelt und wiederverwendet werden.



### Technische Daten Finn

Nennspannung	100–240 V / 50/60 Hz
Nennleistung	1.6–13 W
Abmessungen	Gehäuse: 349 x 954 x 226 mm (Länge x Höhe x Tiefe) Fuss: 340 mm (Durchmesser)
Gewicht	4.6 kg
Schalldruckpegel	24–53 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS/ EAC / UKCA

### Technische Daten Finn mobile

Nennspannung	100–240 V / 50/60 Hz ,1.5 A
Ausgangsspannung:	DC 24 V, 2.0 A
Nennleistung	1.6–28 W
Laufzeit	bis zu 35h* Akkubetrieb *bei vollständig geladenem Akku, auf Stufe 1 und mit deaktivierter Schwenkfunktion
Abmessungen	Gehäuse: 349 x 954 x 226 mm (Länge x Höhe x Tiefe) Fuss: 340 mm (Durchmesser)
Gewicht	4.6 kg
Schalldruckpegel	24–53 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS/ EAC / UKCA

### Technische Änderungen vorbehalten



# Français

Félicitation ! Vous venez d'acheter le superbe ventilateur FINN / FINN MOBILE. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

## Description de l'appareil FINN & FINN MOBILE

L'appareil est composé des éléments principaux suivants :

1. Bloc moteur
2. Grille arrière de protection
3. Ecrou de fixation de la grille
4. Hélice de ventilateur
5. Bouton rotatif permettant de fixer l'hélice du ventilateur
6. Grille avant de protection
7. Vis de sécurité
8. Élément de jonction
9. Pied
10. Interrupteur marche/arrêt / Sélection du niveau de vitesse
11. Bouton de sélection de la fonction de minuterie : 1 à 8 h
12. Touche pour la fonction d'oscillation horizontale: 120°
13. Affichage LED du niveau de vitesse sélectionné / minuterie temps restant
14. Télécommande (infrarouge)
15. Bouton de sélection du niveau de vitesse : 1 à 8
16. Bouton de sélection du mode «Natural Breeze» (brise naturelle)
17. Touche pour le mode nuit (LED éteinte, niveau 1)
18. Compartiment pour la télécommande
19. Compartiment des piles de la télécommande (type CR2025)

## Description de l'appareil FINN

20. Cordon de réseau pour alimentation électrique

## Description de l'appareil FINN MOBILE

21. Cordon USB-C avec adaptateur électrique
22. Port de raccordement pour cordon USB-C avec bouchon pour utilisation en extérieur
23. Affichage de l'état de la batterie (processus de charge / état de la batterie en fonctionnement sans câble)
24. Touche pour afficher l'état de la batterie

## Conseils de sécurité importants

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez jamais les matériaux de l'emballage à la portée des enfants.
- Pour éviter tout danger, faites remplacer le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée.

- Assemblez l'appareil conformément aux instructions de montage. Pour éviter tout dommage et danger, suivez strictement les instructions de montage et veillez à ce que tous les écrous soient bien serrés.
- N'insérez jamais d'objets dans la grille du ventilateur. Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de retirer la grille de protection.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau. (Finn)
- Pour usage intérieur uniquement. (Finn)
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés.



- **FINN MOBILE:**

- Selon la norme IP44, le produit est protégé contre l'intrusion de corps étrangers solides à partir d'un diamètre d'un millimètre et contre l'intrusion par fil de fer et par des éclaboussures de toutes directions.
- N'utiliser l'appareil qu'à proximité directe du mur de la maison ou sous un auvent. Il ne doit pas pleuvoir ou neiger directement dans l'appareil.
- Tenir l'appareil à l'écart de toute source d'inflammation.
- Cet appareil contient une batterie au lithium rechargeable.
- Ne pas laisser tomber l'appareil, faute de quoi la batterie risque de surchauffer, d'occasionner un incendie ou de ne pas fonctionner correctement ou de voir sa durée de vie réduite.
- En cas de fuite de la batterie : éviter tout contact avec les yeux et la peau. Collecter le liquide renversé.
- **AVERTISSEMENT** : veuillez utiliser uniquement le cordon USB fourni par le fabricant. Utilisez uniquement une alimentation électrique externe avec les spécifications suivantes : voltage extra faible DC 24V / 2A.

### **Montage (voir page 2 et 3)**

**Attention** : Les grilles de protection doivent être fixées correctement avant la mise en route de l'appareil pour éviter les dégâts et prévenir les dangers. Assurez-vous que la vis (7) au bas de la grille de protection est bien serrée. Ne branchez le câble d'alimentation à la prise qu'une fois le montage terminé.

- Retirez l'écrou de fixation de la grille (3) et le bouton rotatif permettant de fixer l'hélice du ventilateur (5) du bloc moteur (1) et placez la grille de protection arrière (2) sur le bloc moteur (1). Serrez l'écrou de fixation de la grille (3) au bloc moteur (1) pour fixer la grille de protection (2).
- Ajoutez les pales du ventilateur (4) au bloc moteur (1) et fixez-les avec l'écrou de fixation (5). Serrez l'écrou pour bien attacher les pales du ventilateur (4).
- Placez la grille avant de protection (6) sur la grille arrière de protection (2) et faites pivoter les grilles de protection dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent. Les grilles sont montées correctement lorsque les orifices destinés à la vis de sécurité (7) sont en bas et correspondent. Fixez les deux grilles de protection (2 et 6) avec la vis de sécurité (7).
- Insérez d'abord l'élément de liaison (8) dans le pied (9) jusqu'à entendre son enclenchement, puis posez la tête préalablement montée du ventilateur sur l'élément de liaison (8).

Remarque : si vous n'utilisez pas l'élément de liaison (8), l'appareil peut également être utilisé comme ventilateur de sol ou de table.

### **Mise en marche / utilisation**

1. Posez Finn / Finn mobile à l'endroit souhaité, sur un sol plat. Finn: Connectez le câble d'alimentation (20) à une prise de courant adéquate. Finn mobile: prenez le couvercle de la prise USB-C (22) dans le mode d'emploi (page 7). Conservez bien le bouchon, il est absolument requis pour l'utilisation en extérieur. Il protège l'appareil contre les intrusions d'eau et de poussière. Rechargez complètement la batterie avant la première mise en service (env. 3h). Pour ce faire, connectez le câble USB-C à l'appareil (22) et branchez l'adaptateur (21) à une prise corres-

pondante. La progression du processus de charge s'affiche par les LED allumées (1 LED pour 20 %, 2 LED pour 40 %, 3 LED pour 60 %, 4 LED pour 80 % et 5 LED pour 100 %). Une fois la batterie entièrement rechargée, l'affichage de son état (23) s'éteint. Si la LED du bas clignote, la batterie est pratiquement vide (au maximum 10 % de charge). Après le premier chargement complet, vous pouvez utiliser l'appareil sans fil grâce à sa batterie rechargeable intégrée. Avec un chargement complet, l'appareil peut fonctionner pendant 35 h\* maximum.

2. Finn mobile est certifié quant à la protection contre les éclaboussures (IP44). Il est donc possible de l'utiliser dans des espaces extérieurs couverts. La prise USB-C (22) doit toujours être protégée par le bouchon fourni (voir page 7). Assurez-vous que ni la pluie, ni la neige ne puissent s'introduire dans l'appareil. Ne recharger l'appareil que sur une prise murale située à l'intérieur.
3. Mettez en marche l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (10). L'appareil émet un signal sonore. Lors de la première mise en service, le moteur doit d'abord s'aligner. Il est possible que cela prenne quelques secondes. Remarque : l'appareil peut être commandé via les touches du boîtier ou via la télécommande, cette dernière offrant plus de fonctions.
4. Appuyez sur le bouton pour sélectionner le niveau de vitesse (15) sur la télécommande (14) et modifier la vitesse du ventilateur (niveaux 1 à 8). Le fait d'appuyer une fois sur «+» augmente la vitesse d'un niveau, le fait d'appuyer sur «-» diminue la vitesse. Si vous souhaitez augmenter/diminuer la vitesse d'un autre niveau, appuyez de nouveau. La puissance sélectionnée est reconnaissable grâce au nombre de LED illuminées (13) (1 LED pour le niveau 1, 2 LED pour le niveau 2, 3 LED pour le niveau 3, etc.). Remarque : sur l'appareil, vous pouvez modifier la vitesse en tapotant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. En tapotant plusieurs fois, vous pouvez augmenter le niveau de 1 à 8, qui repasse à 1 lorsque vous continuez de tapoter.
5. Pour une répartition optimale de l'air frais de gauche à droite, activez la fonction d'oscillation horizontale (12). L'appareil bascule à présent à un angle de 120° pour garantir une distribution optimale de l'air de refroidissement dans la pièce. Appuyez à nouveau sur le bouton «mode oscillation» (12) si l'appareil doit rester à un certain angle.
6. L'inclinaison verticale du ventilateur peut être orientée manuellement dans un angle allant de 0 à 90°. Pour modifier l'angle, prenez la tête du ventilateur à deux mains et inclinez-le avec précaution vers la position souhaitée.
7. Appuyez sur le bouton pour sélectionner le mode «Natural Breeze» (16) pour obtenir des conditions de ventilation naturelles. Ce mode permet d'avoir un effet de refroidissement encore plus agréable, tout en simulant une brise naturelle. La vitesse du ventilateur de cette brise varie automatiquement en fonction du niveau de vitesse sélectionnée.
8. En appuyant sur le bouton du minuteur (11), vous pouvez régler les heures de fonctionnement entre 1 et 8 heures. La durée sélectionnée s'affiche au-dessus du bouton du minuteur (11) avec des DEL blanches (13). Appuyez une fois pour régler la durée de fonctionnement sur 1 h ; appuyez de nouveau sur le bouton pour 2 h, et ainsi de suite. L'affichage (13) s'éteint après 4 secondes et affiche le niveau de vitesse. Pour afficher le temps de fonctionnement restant, appuyez brièvement sur le

bouton minuterie (11). L'affichage LED (13) s'allume à nouveau. L'appareil s'éteint automatiquement après l'écoulement de la durée de fonctionnement réglée. Lorsque la LED située à côté de la touche Minuterie (11) est allumée, elle affiche l'activation de la fonction de minuterie. Si cette LED n'est pas allumée, l'appareil est réglé sur un fonctionnement continu.

9. Finn mobile: L'affichage d'état de la batterie (23) se trouve sur le dessus du pied (9):

- Fonctionnement normal avec charge de batterie pleine : les LED sont éteintes
- Indicateur lorsque la batterie est chargée à 10 % ou moins : la LED du bas clignote
- La batterie est en cours de chargement : les LED s'allument en permanence

Lorsque l'appareil est entièrement rechargé, les LED s'éteignent. Vous pouvez alors retirer le câble USB et utiliser l'appareil sur batterie (jusqu'à 35h\*). Pour afficher l'état de la batterie, appuyez brièvement sur la touche (24). L'état de la batterie se reconnaît grâce aux LED allumées (1 LED pour 20 %, 2 LED pour 40 %, 3 LED pour 60 %, 4 LED pour 80 % et 5 LED pour 100 %).

10. La télécommande (14) se trouve dans le compartiment de télécommande (18) à l'arrière de l'appareil. Elle fonctionne par infrarouge – à cet effet, pointez la télécommande vers le récepteur infrarouge sur la face avant de l'appareil. Le compartiment des piles (19) se trouve à l'arrière de la télécommande (14). Vous pouvez l'ouvrir en poussant le couvercle vers le bas.

11. Si la clarté des lumières vous dérange (dans la chambre à coucher par exemple), vous pouvez éteindre ou allumer les LED en appuyant sur la touche pour le mode nuit (17). Vous avez deux modes différents au choix:

- Mode normal (allumage standard)
- Mode lumière éteinte (appuyez une fois)
- Pour revenir au mode normal, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche pour le mode nuit (17).

Remarque : en mode nuit (LED éteintes), le niveau de vitesse se règle automatiquement au niveau 1. Toutefois, il peut être modifié manuellement par l'activation du bouton permettant de choisir le niveau de vitesse (15). L'affichage de l'état de la batterie (23) ne peut pas être éteint pendant le processus de chargement.

12. Éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (10) pour 3 secondes.

## Nettoyage

Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation (20) / l'adaptateur électrique (21) de la prise.

**Attention :** Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit).

- Pour le nettoyage extérieur, utilisez un chiffon humide et séchez bien l'appareil.

- Veillez à ce que les grilles de protection (2 et 6) sont nettoyées régulièrement pour éviter l'accumulation de poussière. Nettoyer les grilles de protection (2 et 6) à l'aide d'une brosse sèche ou d'un aspirateur.
- Pour nettoyer les pales du ventilateur, retirez la vis de sécurité (7) et soulevez délicatement la grille de protection avant (6). Vous pouvez alors nettoyer les pales du ventilateur (4) avec un chiffon humide puis les sécher. Après le nettoyage, remontez les grilles de protection (2 et 6) et bien serrez la vis de sécurité (7).
- Assurez-vous que les grilles de protection (2 et 6) et l'hélice du ventilateur (4) sont complètement sèches et que la vis de sécurité (7) du boîtier est serrée avant de remettre l'appareil en fonction.

## Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

## Élimination

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EC sur la mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils ménagers usés ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés. Ces appareils usés doivent être collectés séparément des déchets ménagers pour optimiser la récupération et le recyclage de leurs composants dans le but de réduire les effets négatifs sur la santé humaine et sur l'environnement. Le symbole de poubelle avec roulettes et croix indique que ces produits doivent être collectés et mis au rebut séparément des ordures ménagères. Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou leurs revendeurs concernant la mise au rebut de leurs vieux appareils. Élimination de la batterie (Finn mobile) : Lorsque la batterie est arrivée en fin de vie, l'appareil doit être éliminé de manière appropriée. Ne pas la jeter à la poubelle, l'électrode est enveloppée dans du papier isolant, elle peut être recyclée et réutilisée.



### Caractéristiques techniques Finn

Tension nominale	100–240 V / 50/60 Hz
Puissance nominale	1.6–13 W
Dimensions	Boîtier : 349 x 954 x 226 mm (largeur x hauteur x profondeur) Pied : 340 mm (diamètre)
Poids	4.6 kg
Niveau de bruit	24–53 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE / DEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Caractéristiques techniques Finn mobile

Tension nominale	100–240 V / 50/60 Hz ,1.5 A
Tension de sortie:	DC 24 V, 2.0 A
Puissance nominale	1.6–28 W
Heures d'opération	35 h* maximum en mode batterie *avec une batterie entièrement chargée, au niveau 1 et sans fonction d'oscillation
Dimensions	Boîtier : 349 x 954 x 226 mm (largeur x hauteur x profondeur) Pied : 340 mm (diamètre)
Poids	4.6 kg
Niveau de bruit	24–53 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE / DEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Sous réserve de modifications techniques



Congratulazioni! Avete appena acquistato il fantastico ventilatore FINN / FINN MOBILE. Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria nell'ambiente per voi.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

## **Descrizione dell'apparecchio FINN & FINN MOBILE**

L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Alloggiamento motore
2. Griglia di protezione posteriore
3. Dado di sicurezza per griglia
4. Elica
5. Manopola a vite per il fissaggio dell'elica
6. Griglia di protezione anteriore
7. Vite di sicurezza
8. Asta di collegamento
9. Base
10. Tasto on/off (accensione/spengimento) / Selezione del livello di velocità
11. Tasto selezione della funzione timer: 1–8h
12. Tasto per l'oscillazione orizzontale: 120°
13. Schermata LED del livello di velocità selezionata / timer funzionamento residuo
14. Telecomando (infrarossi)
15. Tasto selezione del livello di velocità: 1–8
16. Tasto selezione della modalità „Natural Breeze“ (Brezza Naturale)
17. Tasto modalità notturna (LED spento, livello 1)
18. Vano telecomando
19. Vano batteria telecomando (tipologia CR2025)

## **Descrizione dell'apparecchio FINN**

20. Cavo di alimentazione elettrica

## **Descrizione dell'apparecchio FINN MOBILE**

21. Cavo USB-C con adattatore di rete
22. Connettore per il cavo USB-C con protezione per uso esterno
23. Indicazione stato batteria (processo di carica / stato batteria con funzionamento senza cavo)
24. Tasto per controllare lo stato della batteria

## **Importanti istruzioni di sicurezza**

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.

- La Stadler Form respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in

queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Non lasciare mai alcuna parte dell'imballaggio alla portata dei bambini.
- Se il cavo è danneggiato, farlo sostituire da un produttore, dall'assistenza o da personale qualificato per evitare pericoli.

- Montare il dispositivo secondo le istruzioni per il montaggio. Seguire esattamente le istruzioni per il montaggio e assicurare che tutte le viti siano strette fermamente per evitare danni e pericoli.
- Non inserire oggetti nella griglia della ventilatore. Non coprire il dispositivo durante il funzionamento.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa prima di rimuovere la griglia di protezione.
- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Non utilizzate prolunghe danneggiate.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzate questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato. (Finn)
- Solo per uso interno. (Finn)
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati.

- **FINN MOBILE:**

- Il prodotto è protetto a norma IP44 contro corpi estranei solidi di diametro pari o superiore a 1 mm, contro l'accesso con fil di ferro e contro gli spruzzi d'acqua da tutti i lati.
- Utilizzare l'apparecchio solo direttamente alla parete di casa o sotto una tettoia. Tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia o dalla neve diretta.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di innesco.
- Questo apparecchio contiene una batteria al litio.
- Non far cadere l'apparecchio. In caso contrario, la batteria può riscaldarsi, causare un incendio o pregiudicare il funzionamento e ridurre la durata dell'apparecchio.
- In caso di perdita della batteria: evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Raccogliere il liquido versato.
- **ATTENZIONE:** utilizzare esclusivamente il cavo USB fornito dal produttore. Usare esclusivamente un'alimentazione di corrente esterna con le seguenti specifiche: bassissima tensione CC 24V / 2A.

### **Montaggio (si veda pag. 2 e 3)**

**Attenzione:** Le griglie di protezione devono essere ben chiuse prima della messa in funzione dell'apparecchio per evitare danni e pericoli. Assicurarsi che la vite (7) sotto la griglia protettiva sia serrata. Collegare il cavo di rete alla presa elettrica solo una volta completato il montaggio.

- Rimuovere il dado di sicurezza della griglia (3) e la manopola per il fissaggio della pala della ventola (5) dall'alloggiamento motore (1) e posizionare la griglia protettiva posteriore (2) sull'alloggiamento motore (1). Ora avvitare nuovamente il dado di sicurezza della griglia (3) sull'alloggiamento del motore (1) per fissare la griglia protettiva (2).
- Aggiungere le pale della ventolatore (4) all'alloggiamento del motore (1) e fissarla con la manopola di fissaggio (5). Stringere la manopola per fissare la pala della ventola (4).
- Posizionare la griglia di protezione anteriore (6) sulla griglia di protezione anteriore (2) e ruotare le griglie in senso orario finché non scattano in posizione. Le griglie sono montate correttamente quando i fori per la vite di sicurezza (7) sono in basso e coincidono. Assicurare le due griglie protettive (2 e 6) con la vite di sicurezza (7).
- Posizionare prima l'asta di collegamento (8) sulla base (9) fino a sentire lo scatto in posizione e infine posizionare la testa del ventilatore assemblata sull'asta di collegamento (8).

Nota: senza l'asta di collegamento (8), questo apparecchio può essere utilizzato anche come ventilatore da pavimento o da tavolo.

### **Impostazione / Utilizzo**

1. Posizionate Finn / Finn mobile nell'area desiderata su una superficie piana. Finn: Collegare il cavo d'alimentazione (20) a una presa di corrente adeguata. Finn mobile: prelevare la protezione per il connettore USB-C (22) dalle istruzioni per l'uso (pagina 7). Conservare la protezione in un luogo sicuro, poiché è obbligatoria per l'uso all'aperto. Protegge l'apparecchio dall'ingresso di acqua e polvere. Prima della prima messa in funzione, caricate completamente la batteria (circa 3 ore). A tale scopo, collegate il cavo USB-C all'apparecchio (22) e inserite l'adattatore di rete



(21) in una presa. L'avanzamento del processo di caricamento è indicato dai LED accesi (1 LED 20 %, 2 LED 40 %, 3 LED 60 %, 4 LED 80 % e 5 LED 100 %). Quando la batteria è completamente carica l'indicatore di stato della batteria (23) si spegne. Se il LED inferiore lampeggia, la batteria è quasi scarica (livello di carica inferiore al 10 %). Dopo la prima carica completa è possibile usare il dispositivo senza cavo tramite la batteria ricaricabile integrata. Con batteria completamente carica, il dispositivo può funzionare fino a 35 ore\*.

2. Finn mobile è certificato contro gli spruzzi d'acqua (IP44). Ciò significa che può essere utilizzato in aree esterne coperte. Il connettore USB-C (22) deve essere sempre protetto con il tappo in dotazione (vedi pagina 7). Tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia o dalla neve diretta. L'apparecchio può essere caricato solo al chiuso tramite una presa di corrente.
3. Accendete l'apparecchio premendo il tasto on/off (accensione/spegnimento) (10). L'apparecchio emette un segnale acustico. Al primo utilizzo il motore deve innanzitutto allinearsi. Ciò può richiedere alcuni secondi. Nota: l'apparecchio può essere controllato tramite i tasti sull'alloggiamento o tramite il telecomando; il telecomando offre più funzioni.
4. Premete il tasto per la selezione del livello di velocità (15) sul telecomando (14) per modificare la velocità del ventilatore (livelli 1–8). Premendo una volta «+» aumenta la velocità di un livello, premendo «-» la velocità si riduce. Se desiderate aumentare /diminuire la velocità di un altro livello, premete di nuovo. Quando l'oscillazione verticale è attiva, si accende il LED (13) (1 LED per il 1° livello, 2 LED per il 2° livello, 3 LED per il 3° livello, ecc.). Nota: è possibile cambiare il livello di velocità sull'apparecchio stesso toccando brevemente il tasto on/off (10). Toccandolo più volte, il livello aumenta da 1 a 8 e riparte da 1 toccandolo di nuovo.
5. Per una distribuzione ottimale dell'aria di raffreddamento da sinistra a destra, attivate l'oscillazione orizzontale (12). L'apparecchio ora oscilla con un angolo di 120° per garantire una distribuzione ottimale del flusso d'aria raffreddata in tutta la stanza. Premete ancora il tasto modalità d'oscillazione (12) se desiderate che l'apparecchio rimanga in una angolazione determinata.
6. L'inclinazione verticale del ventilatore può essere regolata manualmente con un angolo da 0 a 90°. Per modificare l'angolo, tenete la testa del ventilatore con entrambe le mani e inclinatela con attenzione nella posizione desiderata.
7. Premete il tasto per la selezione della modalità „Natural Breeze“ (16) che permette di simulare le condizioni di ventosità naturali. Questa modalità fornisce un effetto di raffreddamento molto piacevole simulando una brezza naturale. La velocità di questa brezza varia automaticamente a seconda del livello di velocità selezionato.
8. Premendo il tasto per il timer (11) potete impostare il tempo di funzionamento compreso tra 1 ora e 8 ore. Il tempo di funzionamento è visualizzato sopra il tasto timer (11) con un LED di colore bianco (13). Premete una volta per impostare il tempo di funzionamento ad un'ora, premete nuovamente per impostare il tempo di funzionamento a due ore e così via. L'indicazione (13) si spegne dopo 4 secondi e mostra il livello di velocità. Per controllare il tempo di funzionamento residuo, premete brevemente il tasto timer (11). L'indicazione LED (13) si riaccende. L'unità si

spenge automaticamente dopo che il tempo di funzionamento impostato è scaduto. Il LED acceso accanto al tasto timer (11) indica che la funzione timer è attiva. Se questo LED è spento, l'unità è impostata in modalità di funzionamento continuo.

9. Finn mobile: Sulla parte superiore base (9) si trova l'indicazione di stato della batteria (23):

- Funzionamento normale con batteria a piena carica: i LED non si accendono
- Carica della batteria 10 % o inferiore: il LED inferiore lampeggia
- Batteria in ricarica: i LED si accendono continuamente

Quando l'apparecchio è completamente carico, i LED si spengono. Ora è possibile estrarre il cavo USB e usare l'apparecchio con la batteria (fino a 35 ore\*). Per controllare lo stato della batteria, premete brevemente il tasto (24). Lo stato della batteria è indicato dai LED accesi (1 LED 20 %, 2 LED 40 %, 3 LED 60 %, 4 LED 80 % e 5 LED 100 %).

10. Il telecomando (14) è posizionato nel suo vano (18) nella parte posteriore dell'apparecchio. Funziona tramite raggi infrarossi – a tale scopo, puntate il telecomando in direzione del ricevitore a infrarossi situato nella parte anteriore dell'unità. Il vano della batteria (19) è situato nella parte posteriore del telecomando (14). Per aprirlo, premete il coperchio verso il basso.

11. Se la luminosità delle spie è troppo intensa (per esempio in camera da letto), potete spegnere e riaccendere i LED premendo il tasto per la modalità notturna (17). Potete scegliere tra due diverse modalità:

- Modalità normale (modalità predefinita)
- Modalità luci spente (premete una volta)

Premendo ancora una volta il tasto della modalità notturna (17), potete tornare alla modalità normale.

Nota: in modalità notturna (LED spento), il livello di velocità è impostato automaticamente sul livello 1. È tuttavia possibile modificarlo manualmente premendo il tasto per la selezione del livello di velocità (15). L'indicazione dello stato della batteria (23) non può essere spenta durante il processo di carica.

12. Spegnete l'apparecchio premendo il tasto on/off (accensione/spengimento) (10) per 3 secondi.

## **Pulizia**

Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione (20) / l'alimentatore (21) dalla presa di corrente.

**Attenzione:** Non immergete mai l'unità in acqua (pericolo di corto circuito).

- Per pulire l'esterno, passatelo con un panno umido e quindi asciugatelo bene.
- Assicuratevi che le griglie protettive (2 e 6) vengano pulite regolarmente per prevenire l'accumulo di polvere. Pulire le griglie protettive (2 e 6) con uno spazzolino asciutto o un aspirapolvere.
- Per pulire le pale del ventilatore, rimuovere la vite di sicurezza (7) e sollevare con attenzione la griglia protettiva anteriore (6). Ora potete strofinare le pale della ventola (4) con un panno umido e poi asciugarle bene. Dopo la pulizia, rimontare le griglie di protezione (2 e 6) e avvitarle saldamente la vite di sicurezza (7).

- Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che le griglie protettive (2 e 6) e l'elica (4) siano completamente asciutte e che la vite di sicurezza (7) sull'alloggiamento siano ben serrate.

### Riparazione

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rottture/crepe nell'involucro).
- Non spingete oggetti nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo inutilizzabile immediatamente e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.

### Smaltimento

La Direttiva Europea 2012 / 19 / CE sullo Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE) prevede che i dispositivi elettrici domestici usati non devono essere smaltiti nelle discariche municipali di rifiuti indifferenziati. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente in modo da ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali in essi contenuti e ridurre l'impatto sulla salute e sull'ambiente. Il simbolo del "cestino con ruote" barrato sul prodotto ricorda l'obbligo di smaltire il dispositivo mediante raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni relative al corretto smaltimento di dispositivi usati. Smaltimento batteria (Finn mobile): Quando la batteria giunge al termine della sua vita utile, smaltire correttamente l'apparecchio. Non gettare nei rifiuti; l'elettrodo è avvolto in carta isolante, può essere riciclato e riutilizzato.



### **Specifiche Finn**

Tensione nominale	100–240 V / 50/60 Hz
Potenza assorbita	1.6–13 W
Dimensioni	Alloggiamento: 349 x 954 x 226 mm (larghezza x altezza x profondità) Base: 340 mm (diametro)
Peso	4.6 kg
Rumorosità	24–53 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### **Specifiche Finn mobile**

Tensione nominale	100–240 V / 50/60 Hz ,1.5 A
Tensione di uscita:	DC 24 V, 2.0 A
Potenza assorbita	1.6–28 W
Tempo di funzionamento	fino a 35 h* di funzionamento a batteria *con batteria completamente carica, a livello 1 e con funzione di oscillazione disattivata
Dimensioni	Alloggiamento: 349 x 954 x 226 mm (larghezza x altezza x profondità) Base: 340 mm (diametro)
Peso	4.6 kg
Rumorosità	24–53 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica tecnica sono riservati**



# Polski

Gratulacje! Właśnie kupili Państwo nasz wyjątkowy wentylator FINN / FINN MOBILE. Dostarczy on Państwu wielkiej przyjemności i poprawi jakość powietrza w pomieszczeniu.

Podobnie jak w przypadku wszystkich elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego, także przy tym urządzeniu należy zachować szczególną ostrożność w celu uniknięcia obrażeń, pożaru lub uszkodzenia sprzętu. Przed uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na urządzeniu.

## Opis urządzenia FINN & FINN MOBILE

Urządzenie składa się z następujących głównych komponentów:

1. Obudowa silnika
2. Kratka ochronna, strona tylna
3. Nakrętka zabezpieczająca do kratki
4. Łopatka wentylatora
5. Pokrętło do mocowania łopatki wentylatora na miejscu
6. Kratka ochronna, strona przednia
7. Śruba bezpieczeństwa
8. Drążek połączeniowy
9. Podstawa
10. Przycisk włączania / wyłączenia / Wyboru poziomu prędkości
11. Przycisk wyboru funkcji timera: 1-8 godz
12. Przycisk trybu odchylenia poziomego: 120°
13. Wyświetlacz LED wybranego poziomu prędkości / timer pozostałego czasu pracy
14. Pilot zdalnego sterowania (podczerwień)
15. Przycisk wyboru poziomu prędkości: 1–8
16. Przycisk wyboru trybu „Natural Breeze” (Naturalna bryza)
17. Przycisk trybu nocnego (dioda LED wył., stopień 1)
18. Komora do pilota zdalnego sterowania
19. Komora baterii (typ CR2025)

## Opis urządzenia FINN

20. Kabel sieciowy do zasilania

## Opis urządzenia FINN MOBILE

21. Przewód USB-C z zasilaczem
22. Przyłącze przewodu USB-C z osłoną do zastosowania zewnętrznego
23. Wskazanie statusu akumulatora (proces ładowania / status akumulatora w trybie bezprzewodowym)
24. Przycisk do określania stanu akumulatora

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia i należy przechowywać ją do wykorzystania w przyszłości; w razie potrzeby przekazać ją następnemu właścicielowi.

- Firma Stadler Form nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzebraniem niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem i modyfikacje techniczne urządzenia mogą prowadzić do zagrożenia zdrowia i życia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby niedoświadczone i nieświadome, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem.
- Nigdy nie pozostawiać żadnych części opakowania w zasięgu dzieci.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub w warsztacie zatwierdzonym przez producenta, lub przez podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

- Urządzenie należy zmontować zgodnie z instrukcją montażu. Należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone, aby uniknąć uszkodzeń i zagrożeń..
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do kratki wentylatora. Nie przykrywać urządzenia podczas pracy.
- Przed zdjęciem kratki ochronnej należy zawsze odłączyć przewód zasilający od gniazdka.
- Przewód zasilający podłączać tylko do sieci prądu przemiennego. Zwracać uwagę na informacje na temat napięcia prądu, znajdujące się na urządzeniu.
- Nie używać uszkodzonych przedłużaczy elektrycznych.
- Nie układać przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i sprawdzać, czy nie jest o coś zaczepiony.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma lub ciągnąc za przewód.
- Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu (zachować minimalną odległość 3 m). Umieścić urządzenie w taki sposób, aby ludzie nie mogli go dotykać z wanny.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Nie wystawiać kabla sieciowego na bezpośrednie działanie ciepła (np. gorącego blatu kuchenki, otwartego ognia, gorącej stopy żelazka lub pieców grzewczych). Chronić przewód zasilający przed olejem.
- Uważać na prawidłowe ustawienie urządzenia - podczas pracy musi ono stać stabilnie. Przewód zasilający ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł o niego zaczepić.
- Urządzenie nie jest odporne na rozpryski wody. (Finn)
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. (Finn)
- Nie należy przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu (zapakowane).
- Przed każdą konserwacją, czyszczeniem i po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający od gniazdka.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

- **FINN MOBILE:**

- Zgodnie z normą IP44 produkt jest zabezpieczony przed stałymi ciałami obcymi o średnicy od 1 mm oraz przed dostępem za pomocą drutu, jak również przed wodą tryskającą ze wszystkich stron.
- Urządzenia należy używać tylko przy ścianie lub pod zadaszeniem. Należy unikać wystawiania urządzenia na deszcz lub śnieg.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł zapłonu.
- To urządzenie zawiera akumulator litowy.
- Nie upuszczać urządzenia. W przeciwnym razie bateria może się przegrzać, spowodować pożar lub jej działanie może się pogorszyć, w rezultacie skracając żywotność.
- W przypadku wycieku z baterii: unikać kontaktu z oczami i skórą. Zebrać rozlaną ciecz.
- **UWAGA:** należy używać wyłącznie przewodu USB dostarczonego przez producenta. Stosować wyłącznie zewnętrzne zasilanie elektryczne o następujących specyfikacjach: DC 24V / 2A.

### **Montaż (patrz strona 2 i 3)**

**Uwaga:** kratki ochronne przed uruchomieniem urządzenia muszą zostać poprawnie zamknięte, aby uniknąć uszkodzenia i zagrożenia. Upewnić się, że śruba (7) na dole na kratce ochronnej jest stabilnie dokręcona. Nie podłączaj kabla zasilającego do gniazdka, dopóki nie zakończysz montażu urządzenia.

- Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą (3) i pokrętkę do mocowania skrzydła wentylatora (5) od obudowy silnika (1) i nałożyć tylną stronę (2) kratki ochronnej na obudowę silnika (1). Ponownie przykręcić nakrętkę zabezpieczającą (3) do obudowy silnika (1), aby ustalić położenie kratki ochronnej (2).
- Podłączyć skrzydło wentylatora (4) do obudowy silnika (1) i ustalić jego położenie pokrętkiem do mocowania (5). Dokręcić pokrętkę, aby zabezpieczyć skrzydło wentylatora (4).
- Nałożyć przednią stronę (6) kratki ochronnej na tylną stronę (2) kratki ochronnej i obrócić kratki zgodnie z ruchem wskazówek zegara do ich zatrzaśnięcia. Kratki są zamontowane poprawnie, kiedy otwory na śrubę zabezpieczającą (7) znajdują się na dole i są zgodne. Zamocować dwie kratki ochronne (2 i 6) z użyciem śruby bezpieczeństwa (7).
- Nałożyć najpierw drążek połączeniowy (8) na podstawę (9), aż zatrzaśnie się w słyszalny sposób, a na końcu nałożyć złożoną głowicę wentylatora na drążek połączeniowy (8).

**Uwaga:** W przypadku pominięcia drążka połączeniowego (8) to urządzenie może być stosowane także jako wentylator podłogowy lub stołowy.

### **Uruchomienie/obsługa**

1. Umieść pilota wentylatora Finn / Finn mobile w wybranym miejscu na płaskiej powierzchni. Finn: Podłącz kabel zasilania (3) do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Finn mobile: zdjąć osłonę przyłącza (22) USB-C wskazaną w instrukcji obsługi (strona 7). Przechowywać osłonę, ponieważ jest konieczna do zastosowania zewnętrznego. Chroni urządzenie przed dostawaniem się wody i pyłu. Całkowicie naładować akumulator przed pierwszym uruchomieniem (ok. 3godz.). W tym celu podłączyć kabel USB-C do urządzenia (22) i włożyć adapter sieciowy (21) do odpowiedniego gniazdka. Postęp procesu ładowania jest widoczny na pod-

stawie świecących diod LED (1 dioda LED przy 20 %, 2 diody LED przy 40 %, 3 diody LED przy 60 %, 4 diody LED przy 80 % i 5 dioda LED przy 100 %). Jeśli akumulator jest całkowicie rozładowany, gaśnie wskazanie stanu akumulatora (23). Jeśli dolna dioda LED miga, bateria jest prawie rozładowana (10 % stanu ładowania lub mniej). Po pierwszym całkowitym naładowaniu urządzenia można używać bezprzewodowo za pomocą wbudowanej baterii. Całkowicie naładowana bateria umożliwia pracę urządzenia przez maksymalnie 35 godzin\*.

2. Urządzenia Finn mobile posiadają certyfikat w zakresie ochrony przed tryskającą wodą (IP44). Oznacza to, że może być używane w zadaszonych obszarach zewnętrznych. Przyłącze USB-C (22) musi być zabezpieczone dołączoną osłoną (patrz strona 7). Należy się upewnić, że deszcz lub śnieg nie mogą dostać się do urządzenia. Urządzenie może być ładowane tylko w zamkniętych pomieszczeniach przy użyciu gniazdka elektrycznego.
3. Włącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania (10). Urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy. Gdy urządzenie jest używane po raz pierwszy, silnik musi się najpierw sam wyrównać. Może to potrwać kilka sekund. Wskazówka: urządzenie może być sterowane przyciskami na obudowie lub przez pilot zdalnej obsługi, przy czym więcej funkcji zapewnia obsługa pilotem.
4. Naciśnij przycisk wyboru poziomu prędkości (15) na pilocie (14) aby zmienić prędkość wentylatora (poziomy 1–8). Jednokrotne naciśnięcie „+” zwiększa prędkość o jeden stopień, a „-” zmniejsza ją o jeden stopień. Jeśli chcesz zwiększyć / zmniejszyć prędkość o kolejny poziom, naciśnij ponownie. Wybrane ustawienie jest wskazywane przez liczbę diod LED zapalonych (13). (1 dioda LED dla 1. poziomu, 2 diody LED dla 2. poziomu, 3 diody LED dla 3. poziomu itp.). Wskazówka: aby zmienić stopień mocy na urządzeniu, należy krótko nacisnąć przycisk Wł./Wył. (10). Wielokrotne naciśnięcie zwiększa stopień od 1 do 8 i przy dalszym naciskaniu zaczyna się ponownie od 1.
5. Aby zapewnić optymalne rozprowadzanie powietrza chłodzącego od lewej do prawej strony, należy włączyć funkcję obrotu poziomego (12). Urządzenie będzie się teraz wychylać pod kątem 120°, aby zapewnić optymalne rozprowadzenie powietrza w całym pomieszczeniu. Jeśli urządzenie ma pozostać pod określonym kątem, należy ponownie nacisnąć przycisk trybu odchylenia pionowego (12).
6. Pionowe nachylenie wentylatora może zostać wyrównane ręcznie pod kątem 0–90°. Aby zmienić kąt, przytrzymać dwiema rękami głowicę wentylatora i ostrożnie przechylać ją do żądanej pozycji.
7. Naciśnij przycisk wyboru trybu „Natural Breeze” (Naturalna bryza) (16) by uzyskać naturalne warunki wiatrowe. Tryb ten zapewnia jeszcze przyjemniejszy efekt chłodzenia, symulując naturalną bryzę. Prędkość wentylatora w tym trybie zmienia się automatycznie w zależności od wybranego poziomu prędkości.
8. Naciskając przycisk wyłącznika czasowego (11), można ustawić czas pracy w zakresie od 1 do 8 godzin. Wybrany czas jest wyświetlany nad przyciskiem wyłącznika czasowego (11) za pomocą białych diod LED (13). Naciśnij przycisk raz, aby ustawić czas pracy na 1 h, nacisnij ponownie, aby ustawić czas na 2 h itd. Wskazanie (13) gaśnie po 4 sekundach i wskazuje stopień mocy. Aby określić pozostały czas pracy, nacisnąć



krótko przycisk timera (11). Ponownie zapala się wówczas wskaźnik LED (13). Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ustawionego czasu pracy. Świecąca dioda LED obok przycisku timera (11) wskazuje, że funkcja timera jest aktywna. Jeśli dioda LED nie świeci, urządzenie jest ustawione na pracę ciągłą.

9. Finn mobile: Wskaźnik statusu baterii (23) znajduje się na górze podstawy (9):

- Tryb normalny z pełnym naładowaniem baterii: diody LED nie świecą
- Poziom baterii 10 % lub mniej: dolna dioda LED miga
- Bateria jest ładowana: diody LED świecą światłem ciągłym

Kiedy urządzenie jest całkowicie naładowane, diody LED zgasną. Można wówczas wyjąć przewód USB i korzystać z urządzenia w trybie bateryjnym (do 35 godzin\*). Aby określić status akumulatora, naciśnięcie krótko przycisk (24). Status akumulatora można rozpoznać na podstawie świecących diod LED (1 dioda LED przy 20 %, 2 diody LED przy 40 %, 3 diody LED przy 60 %, 4 diody LED przy 80 % i 5 diod LED przy 100 %).

10. Pilot zdalnego sterowania (14) znajduje się w komorze pilota do zdalnego sterowania (18) z tyłu urządzenia. Działa poprzez podczerwień - w tym celu skieruj pilota na odbiornik podczerwieni z przodu urządzenia. Komora baterii (19) znajduje się z tyłu pilota zdalnego sterowania (14). Można ją otworzyć, popychając pokrywę w dół.

11. Jeśli jasność lampek przeszkadza użytkownikowi (na przykład w sypialni), można wyłączyć lub ponownie włączyć diody LED poprzez naciśnięcie przycisku trybu nocnego (17). Do wyboru są dwa różne tryby:

- Tryb normalny (domyślnie włączony)
- Tryb wyłączenia światła (naciśnięcie jeden raz)

Ponowne naciśnięcie przycisku trybu nocnego (17) spowoduje powrót do trybu normalnego.

Wskazówka: w trybie nocnym (dioda LED wyłączona) stopień mocy jest ustawiany automatycznie na stopień 1. Stopień mocy może być jednak zmieniany ręcznie poprzez naciśnięcie przycisku wyboru stopnia mocy (15). Wskazanie stanu dla akumulatora (23) nie może zostać wyłączone podczas procesu ładowania.

12. Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk włącznika/wyłącznika (10) przez 3 sekundy.

## Czyszczenie

Przed rozpoczęciem konserwacji, czyszczenia i po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewód zasilający (20) / zasilacz (21) z gniazdka.

**Uwaga:** Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (ryzyko zwarcia).

- Do czyszczenia zewnętrznego należy przetrzeć wilgotną szmatką, a następnie dobrze wysuszyć.
- Należy regularnie czyścić kratki ochronne (2 i 6), aby zapobiec gromadzeniu się kurzu. Kratki ochronne (2 i 6) można czyścić za pomocą suchej szczotki lub odkurzacza.

- W celu oczyszczenia skrzydła wentylatora zdjąć śrubę bezpieczeństwa (7) i ostrożnie podnieść przednią stronę (6) kratki ochronnej. Następnie można przetrzeć skrzydło wentylatora (4) wilgotną ściereczką, po czym odpowiednio je osuszyć. Po czyszczeniu ponownie zestawić kratki ochronne (2 i 6) i przykręcić śrubę bezpieczeństwa (7).
- Przed ponownym użyciem urządzenia należy się upewnić, że kratki ochronne (2 i 6) i łopatkę wentylatora (4) są całkowicie suche oraz że wszystkie śruby bezpieczeństwa (7) na obudowie są mocno dokręcone.

## Naprawy

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów. Nieodpowiednie naprawy powodują unieważnienie gwarancji i odrzucenie wszelkiej odpowiedzialności.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, po niepoprawnym działaniu urządzenia, jeśli urządzenie zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób (pęknięcia na obudowie).
- Nie penetrować urządzenia żadnymi przedmiotami.
- Natychmiast unieszkodliwić wyrzucone urządzenie (odciąć kabel zasilający) i przekazać je do wyznaczonego punktu zbiórki.

## Utylizacja

Dyrektywa europejska 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) wymaga, aby elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie były wyrzucane wraz z odpadami resztkowymi lub innymi odpadami domowymi, ale były przekazywane do punktów zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W ten sposób można zoptymalizować recykling zawartych w nich materiałów i zmniejszyć ich wpływ na zdrowie ludzi i środowisko. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na produkcie przypomina o tym obowiązku. Informacje na temat właściwego punktu utylizacji można uzyskać od władz lokalnych. Utylizacja baterii (Finn mobile): Kiedy bateria osiągnie koniec okresu użytkowania, należy zutylizować urządzenie. Nie wyrzucać do kosza na odpady, elektroda jest owinięta papierem izolacyjnym, może zostać poddana recyklingowi i ponownie użyta.



## Dane techniczne Finn

Napięcie znamionowe	100–240 V / 50/60 Hz
Moc znamionowa	1.6–13 W
Wymiary	Obudowa: 349 x 954 x 226 mm (szerokość x wysokość x głębokość) Podstawa: 340 mm (średnica)
Waga	4.6 kg
Głośność	24–53 dB(A)
Zgodne z UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### **Dane techniczne Finn mobile**

Napięcie znamionowe	100–240 V / 50/60 Hz ,1.5 A
Napięcie wyjściowe:	DC 24 V, 2.0 A
Moc znamionowa	1.6–28 W
Czas pracy	do 35 godzin* na baterii *przy całkowicie naładowanym akumulatorze, na stopniu 1 i z nieaktywną funkcją przechylania
Wymiary	Obudowa: 349 x 954 x 226 mm (szerokość x wysokość x głębokość) Podstawa: 340 mm (średnica)
Waga	4.6 kg
Głośność	24–53 dB(A)
Zgodne z UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Zastrzega się możliwość zmian technicznych**



Gefeliciteerd! U hebt zojuist de bijzondere FINN / FINN MOBILE ventilator aangeschaft. Hij zal u veel plezier doen en de ruimtelucht voor u verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

## **Apparaatbeschrijving FINN & FINN MOBILE**

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Motorhuis
2. Beschermerooster achterzijde
3. Bevestigingsmoer voor rooster
4. Ventilatorblad
5. Draaiknop voor bevestiging van ventilatorblad
6. Beschermerooster voorzijde
7. Beveiligingsschroef
8. Verbindingsstang
9. Voet
10. Aan-uitknop /Selectie van snelheidsniveau
11. Knop voor het instellen van de timerfunctie: 1–8 h
12. Knop voor horizontale zwenkfunctie: 120°
13. LED-weergave van de ingestelde snelheid / resterende werkingstijd Timer
14. Afstandsbediening (infrarood)
15. Knop voor het instellen van de snelheid: 1–8
16. Knop voor het instellen van de modus "Natural Breeze" (Natuurlijke bries)
17. Knop voor de nachtmodus (led uit, stand 1)
18. Vakje voor afstandsbediening
19. Batterijvakje afstandsbediening (type CR2025)

## **Apparaatbeschrijving FINN**

20. Netsnoer voor stroomvoorziening

## **Apparaatbeschrijving FINN MOBILE**

21. USB-C kabel met netvoeding
22. Aansluiting voor USB-C kabel met kapje voor gebruik buiten
23. Accustatuslampje (oplaadproces/accustatus bij draadloos gebruik)
24. Knop om accustatus te zien

## **Belangrijke veiligheidsinstructies**

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.

- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat nooit delen van de verpakking binnen het bereik van kinderen achter.
- Als de voedingskabel is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, servicevertegenwoordiging van de fabrikant of dergelijke gekwalificeerde personen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- Monteer het toestel in overeenstemming met de voorschriften voor de montage. Volg nauwgezet de instructies voor de montage en zorg ervoor dat alle schroeven stevig vastgedraaid zijn om schade en gevaren te voorkomen.
- Steek nooit voorwerpen in het rooster van de ventilator. Bedek het toestel niet tijdens het gebruik.
- Haal altijd de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u het beschermrooster verwijdert.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Deze apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd. (Finn)
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis. (Finn)
- Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dient u het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur.

- **FINN MOBILE:**
  - Het product is IP44 beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter groter dan 1 mm en tegen toegang met een stroomdraad en tegen spatwater uit alle richtingen.
  - Gebruik het apparaat alleen direct tegen de buitenmuur aan of onder een afdak. Het mag niet direct op het apparaat regenen of sneeuwen.
  - Houd het apparaat uit de buurt van ontstekingsbronnen.
  - Dit apparaat heeft een lithium accu.
  - Laat het apparaat niet vallen. Anders kan de accu oververhit raken, brand veroorzaken, of de werking aantasten en de levensduur verkorten.
  - In geval van acculekkage: vermijd contact met ogen en huid. Neem gemorste vloeistof op.
  - **WAARSCHUWING:** gebruik alleen de meegeleverde USB-kabel van de producent. Gebruik uitsluitend een externe stroomvoorziening met de volgende specificaties: extra lage spanning DC 24V / 2A.

### **Montage (zie pagina 2 en 3)**

**Let op:** de beschermroosters moeten goed gesloten zijn voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, om schade en gevaar te voorkomen. Zorg ervoor dat de schroef (7) aan de onderkant van de beschermrooster goed vastzit. Sluit het netsnoer pas aan op het stopcontact als de montage voltooid is.

- Verwijder de bevestigingsmoer (3) en de draaiknop voor het bevestigen van het ventilatorblad (5) van het motorhuis (1) en plaats het achterste beschermrooster (2) op het motorhuis (1). Schroef nu de borgmoer (3) weer op het motorhuis (1) om het beschermrooster (2) vast te zetten.
- Voeg het ventilatorblad (4) toe aan het motorhuis (1) en zet het vast met de bevestigingsknop (5). Draai de draaikop vast om het ventilatorblad (4) vast te zetten.
- Plaats het beschermrooster voor de voorzijde (6) op het beschermrooster voor de achterzijde (2) en draai de roosters met de klok mee totdat ze vastklikken. De roosters zijn correct gemonteerd als de gaten voor de veiligheidsschroef (7) onderaan zitten en over elkaar liggen. Bevestig de twee beschermroosters (2 en 6) met de veiligheidsschroef (7).
- Plaats nu eerst de verbindingsstang (8) op de voet (9) totdat deze hoorbaar vastklikt en plaats tot slot de gemonteerde ventilatorkop op de verbindingsstang (8).

Opmerking: Als u de verbindingsstang (8) weglaat, kan dit apparaat ook worden gebruikt als vloer- of tafelventilator.

### **Ingebruikname / bediening**

1. Plaats Finn / Finn mobile op de gewenste plaats op een plat oppervlak. Finn: Steek het netsnoer (20) in een geschikt stopcontact. Finn mobile: Verwijder het kapje voor de USB-C aansluiting (22) uit de gebruiksaanwijzing (pagina 7). Bewaar het kapje goed, want u heeft het nodig als u het apparaat buiten wilt gebruiken. Het kapje beschermt het apparaat tegen binnendringen van stof en water. Laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Dit duurt ongeveer 3 uur. Sluit hiervoor de USB-C kabel aan op het apparaat (22) en steek de netvoeding (21) in een stopcontact. U kunt aan de oplichtende leds zien hoever de accu is opgeladen (1 led bij 20 %, 2 leds bij 40 %, 3 leds bij 60 %, 4 leds bij 80 % en 5 leds bij 100 %). Als de accu volledig is opgeladen, gaat het accustatuslampje (23) uit. Als de onderste led knippert, is de batterij

binnenkort leeg (10% laadstatus of minder). Na de eerste keer volledig opladen kunt u het apparaat zonder kabel gebruiken via de geïntegreerde oplaadbare accu. Met een volledig opgeladen accu kan het apparaat maximaal 35 uur\* werken.

2. Finn mobile is spatwaterdicht gecertificeerd (IP44). Dit betekent dat het kan worden gebruikt in overdekte buitenruimtes. De USB-C-aansluiting (22) moet altijd worden beschermd met het meegeleverde kapje (zie pagina 7). Zorg ervoor dat er geen regen of sneeuw op het apparaat terechtkomt. Het apparaat mag alleen binnenshuis aan een stopcontact worden opgeladen.
3. Schakel het apparaat in door op de aan-uitknop (10) te drukken. Het apparaat geeft een geluidssignaal. als u het apparaat voor het eerst gebruikt moet de motor zich eerst uitlijnen. Dit kan een paar seconden duren. Opmerking: Het apparaat kan worden bediend met de knoppen op de behuizing of met de afstandsbediening. De afstandsbediening biedt meer functies.
4. Druk op de knop voor het instellen van de snelheid (15) oop de afstandsbediening (14) om de snelheid van de ventilator te wijzigen (niveaus 1–8). Als u eenmaal op "+" drukt, verhoogt u de snelheid met één niveau, als u op "-" drukt, verlaagt u de snelheid. Druk nogmaals als u de snelheid naar het volgende niveau wil verhogen / verlagen. Het gekozen niveau is te herkennen aan de hand van het aantal brandende leds (13) (1 led voor niveau 1, 2 leds voor niveau 2, 3 leds voor niveau 3, enz.). Opmerking: U kunt de snelheid op het apparaat zelf wijzigen door kort op de aan/uit-knop (10) te tikken. Door meerdere keren op de knop te tikken, verhoogt u het niveau van 1 tot 8 en begint u weer bij 1 als u nogmaals op de knop tikt.
5. Voor een optimale verdeling van de koele lucht van links naar rechts zet u de horizontale zwenkfunctie (12) aan. Het apparaat draait nu met een hoek van 120° om een optimale verspreiding van de koele lucht door de kamer te verzekeren. Druk nogmaals op de knop zwenkmodus (12) als u het apparaat bij een bepaalde hoek stil wilt zetten.
6. De ventilatorkop kan met de hand worden ingesteld in een hoek van 0 tot 90°. Om de hoek te veranderen, houdt u de ventilatorkop met beide handen vast en kantelt u hem voorzichtig naar de gewenste positie.
7. Druk op de knop voor het instellen van de modus "Natural Breeze" (16) voor natuurlijke wind. Deze modus biedt een nog aangename koeling door het nabootsen van een natuurlijke koele bries. Tijdens deze modus varieert de snelheid van de ventilator automatisch afhankelijk van de ingestelde snelheid.
8. Wanneer u op de timerknop (11) drukt kunt u de werkingstijd instellen tussen 1 en 8 uur. De geselecteerde tijd wordt weergegeven met witte leds boven de timerknop (11). Druk eenmaal om de werkingstijd in te stellen op 1 h, druk nogmaals op de knop voor 2h, enzovoort. Het ledlampje (13) gaat na 4 seconden uit en geeft de snelheid aan. Om de resterende looptijd te zien, drukt u kort op de timerknop (11). Het ledlampje (13) gaat dan weer branden. Het apparaat schakelt automatisch uit na afloop van de ingestelde werkingstijd. De brandende led naast de timerknop (11) geeft aan dat de timerfunctie actief is. Als deze led niet brandt, is het apparaat ingesteld op ononderbroken werking.

9. Finn mobile: De statusindicator voor de batterij (23) bevindt zich bovenaan de voet (9):
- Normaal gebruik met volledig opgeladen accu: LED's branden niet
  - Accustand bij 10 % of minder: onderste LED knippert
  - Accu wordt opgeladen: LED's branden continu
- Als het apparaat volledig is opgeladen, gaan de LED's uit. U kunt de USB-kabel nu eruit trekken en het apparaat op de accu gebruiken (max. 35 h\*). Om de accustatus te zien, drukt u kort op de knop (24). U kunt de accustatus zien aan de oplichtende leds (1 led bij 20 %, 2 leds bij 40 %, 3 leds bij 60 %, 4 leds bij 80 % en 5 leds bij 100 %).
10. De afstandsbediening (14) bevindt zich in het vakje voor de afstandsbediening (18) aan de achterkant van het apparaat. Hij werkt via infrarood – richt daarom de afstandsbediening naar de infrarood-ontvanger aan de voorkant van het apparaat. Het batterijvakje (19) bevindt zich aan de achterkant van de afstandsbediening (19). U kunt het openen door het deksel omlaag te duwen.
11. Indien de helderheid van de lampjes storen (bijv. in de slaapkamer), kunt u de led's uit- en uit- en weer inschakelen door op de knop voor de nachtmodus (17) te drukken. U kunt tussen twee verschillende modi kiezen:
- Normale modus (standaard ingeschakeld)
  - Licht-uit modus (één keer indrukken)
- Door nog een keer de nachtmodusknop (17) in te drukken, kunt u weer terugkeren naar de normale modus.
- Opmerking: In de nachtmodus (leds uitgeschakeld) wordt de snelheid automatisch ingesteld op niveau 1. U kunt de snelheid echter met de hand wijzigen door op de knop voor het instellen van de snelheid (15) te drukken. Het accustatuslampje (23) kan niet worden uitgeschakeld tijdens het opladen.
12. Schakel het apparaat uit door op de aan-uitknop (10) 3 seconden te drukken.

## Reiniging

Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, schakel het apparaat uit en haal de netkabel (20) / de netadapter (21) uit het stopcontact.

**Let op:** het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar).

- De buitenkant met een vochtige doek schoonwrijven en daarna goed drogen.
- Zorg ervoor dat de beschermroosters (2 en 6) regelmatig worden gereinigd om ophoping van stof te voorkomen. De beschermroosters (2 en 6) kunnen gereinigd worden met een droge borstel of stofzuiger.
- Voor het reinigen van de ventilatorbladen, verwijder de veiligheidsschroef (7) en tilt u voorzichtig het voorste beschermrooster (6) op. U kunt nu de ventilatorbladen (4) met een vochtige doek schoonvegen en daarna goed afdrogen. Na het reinigen de beschermroosters (2 en 6) weer in elkaar zetten en de veiligheidsschroef (7) vastdraaien.
- Zorg ervoor dat het de beschermroosters (2 en 6) en het ventilatorblad (4) volledig droog zijn en dat de veiligheidsschroef (7) op de behuizing is vastgedraaid voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.



## Reparaties

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.

## Verwijdering

De Europese richtlijn 2012 / 19 / EG inzake Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA), vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet in de normale gemeentelijke ongesorteerde afvalstroom mogen worden weggegooid. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om recycling en hergebruik van de materialen daarin te optimaliseren en de gevolgen op het milieu en de volksgezondheid te verminderen. Het symbool met de doorgekruiste "vuilnisbak op wieltjes" op het product, herinnert u aan uw verplichting, dat het toestel bij verwijdering gescheiden ingezameld moet worden. Consumenten moeten contact opnemen met hun lokale autoriteit of verkoper voor informatie betreffende de juiste verwijdering van hun oude toestel. Afvalverwijdering accu (Finn mobile): Lever de accu als hij leeg is in bij het inzamelpunt voor klein chemisch afval van uw gemeente. Niet via het huisafval verwijderen. De elektrode is verpakt in isolerend papier, kan worden gerecycled en hergebruikt.



### **Specificaties Finn**

Nominale spanning	100–240 V / 50/60 Hz
Nominale vermogen	1.6–13 W
Afmetingen	Behuizing: 349 x 954 x 226 mm (breedte x hoogte x diepte) Voet: 340 mm (diameter)
Gewicht	4.6 kg
Geluidsdrempel	24–53 dB(A)
EU- verordening	CE / AEEA / RoHS / EAC / UKCA

### **Specificaties Finn mobile**

Nominale spanning	100–240 V / 50/60 Hz, 1.5 A
Uitgangsspanning:	DC 24 V, 2.0 A
Nominale vermogen	1.6–28 W
Looptijd	max. 35 h* op de accu *Bij volledig opgeladen accu, op niveau 1 en uitgeschakelde zwenkfunctie
Afmetingen	Behuizing: 349 x 954 x 226 mm (breedte x hoogte x diepte) Voet: 340 mm (diameter)
Gewicht	4.6 kg
Geluidsdrempel	24–53 dB(A)
EU- verordening	CE / AEEA / RoHS / EAC / UKCA

**De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd**



# Dansk

Tillykke! Du har netop købt den exceptionelle FINN / FINN MOBILE ventilator. Den vil give dig stor fornøjelse, når luften omkring dig trænger til at blive rensset.

Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

## Beskrivelse af apparatet FINN & FINN MOBILE

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Motorhus
2. Bagsidens beskyttelsesgitter
3. Låsemøtrik til gitter
4. Ventilatorblad
5. Drejeknap til fastgørelse af ventilatorbladet
6. Forsidens beskyttelsesgitter
7. Sikkerhedsskrue
8. Forbindelsesstang
9. Fod
10. Tænd/sluk-knap / Valg af hastighedstrin
11. Knap til valg af timerfunktion: 1–8 h
12. Knap til horisontal svingfunktion: 120°
13. LED-visning af det valgte hastighedstrin / resterende driftstid timer
14. Fjernbetjening (infrarød)
15. Knap til valg af hastighedstrin: 1–8
16. Knap til valg af tilstand "Natural Breeze" (Naturlig brise)
17. Knap til nat-funktion (LED slukket, trin 1)
18. Rum til fjernbetjening
19. Batterirum på fjernbetjening (type CR2025)

## Beskrivelse af apparatet FINN

20. El-ledning til strømforsyning

## Beskrivelse af apparatet FINN MOBILE

21. USB-C kabel med strømadapter
22. Tilslutning for USB-C kabel med afdækning til udendørs anvendelse
23. Visning af batteristatus (opladning / batteristatus i ledningsfri funktion)
24. Knap til forespørgsel på batteristatus

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsvejledningen, før De bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer.

- Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen. Ukorrekt brug samt udførelse af tekniske ændringer på apparatet kann være farligt for liv og helbred.

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sanse- eller psykiske evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de har været under opsyn og har modtaget undervisning i, hvordan apparatet kan bruges på sikker måde, og hvis de har forstået, hvilke eventuelle farer der kan være. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke kunne få fat i pakkens komponenter.
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal man overlade det til fabrikanten, autoriseret servicepersonel eller personer med tilsvarende kvalifikationer at montere den nye ledning, så man undgår ulykker.

- Saml apparatet i henhold til samlingsvejledningen nøjagtigt trin for trin og kontroller, at alle skruer er skruet stramt fast for at forebygge skader og risici.
- Stik aldrig genstande ind i ventilatorens gitter. Apparatet må ikke overdækkes, når det er i drift.
- Tag altid strømkablet ud af stikkontakten, før beskyttelsesgitteret afmonteres.
- Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Læg mærke til apparatets spændingsangivelser.
- Benyt ikke en beskadiget forlængerledning.
- Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme.
- Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Benyt ikke apparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller badebassin (overhold mindsteafstanden på 3 m). Stil apparatet således at det ikke kan berøres fra et badekar.
- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie.
- Ikke kan snuble over netkablet.
- Apparatet tåler ikke vandsprøjt. (Finn)
- Kun til indendørs brug. (Finn)
- Opbevar ikke apparatet udendørs.
- Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).
- Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker.
- FINN MOBILE:
  - Produktet er beskyttet mod faste fremmedlegemer med en diameter fra 1 mm og mod adgang med en tråd og mod vandsprøjt fra alle sider i henhold til standarden IP44.
  - Anvend kun apparatet lige ved husvæggen eller under et halvtag. Det må ikke regne eller sne direkte på apparatet.
  - Apparatet må ikke komme i berøring med kilder, der kan forårsage antænding

- Dette apparat indeholder et lithium batteri.
- Apparatet må ikke falde ned. Ellers kan batteriet blive overophedet, udløse ildebrand eller nedsætte funktionen og forkorte apparatets levetid.
- Ved læk på batteriet: Undgå kontakt med øjne og hud. Udløbet materiale skal samles op og fjernes.
- ADVARSEL: Brug kun producentens medleverede USB kabel. Anvend udelukkende en ekstern strømforsyning med følgende specifikationer: sikkerhedsstrøm DC 24V / 2A.

### Samling (se side 2 og 3)

**OBS!** Beskyttelsesgitterne skal være ordentligt lukkede, inden apparatet tages i brug for at undgå skader og risici. Sørg for, at skruen (7) i bunden af beskyttelsesgitteret er spændt fast. Sæt først strømkablet i stikkontakten, når montagen er færdig.

- Fjern låsemøtrikken (3) og drejeknappen til fastgørelse af ventilatorbladet (5) fra motorhuset (1), og anbring det bagerste beskyttelsesgitter (2) på motorhuset (1). Skru nu låsemøtrikken (3) tilbage på motorhuset (1) for at fastgøre beskyttelsesgitteret (2).
- Tilføj ventilatorbladet (4) til motorhuset (1) og fastgør det med drejeknappen (5). Spænd drejeknappen for at fastgøre ventilatorbladet (4).
- Anbring forsídens beskyttelsesgitter (6) på bagsídens beskyttelsesgitter (2), og drej gitterne med uret, indtil de går i hak. Gitterne er monteret korrekt, når hullerne til sikkerhedsskruen (7) er forneden og dækkende. Fastgør de to beskyttelsesgittere (2 og 6) med sikkerhedsskruen (7).
- Sæt nu først forbindelsesstangen (8) i foden (9), indtil den går hørbart i hak, og sæt til sidst det samlede ventilatorhoved på forbindelsesstangen (8).

Bemærk: Ved at udelade forbindelsesstangen (8) kan dette apparat også benyttes som gulv- eller bordventilator.

### Ibrugtagning / betjening

1. Placér Finn / Finn mobile på det ønskede sted på en flad overflade. Finn: Tilslut el-ledningen (20) til en egnet stikkontakt. Finn mobile: Tag afdækningen til USB-C-tilslutningen (22) ud af brugsvejledningen (side 7). Opbevar afdækningen sikkert, da den er absolut nødvendig til anvendelsen udendørs. Den beskytter apparatet mod indtrængen af vand og støv. Oplad batteriet helt før den første ibrugtagning (ca. 3 timer). Det gøres ved at tilslutte USB-C-kablet til apparatet (22) og sætte netadapteren (21) i en passende stikdåse. Opladningens fremgang kan ses på de lysende LED'er (1 LED ved 20 %, 2 LED'er ved 40 %, 3 LED'er ved 60 %, 4 LED'er ved 80 % og 5 LED'er ved 100 %). Når batteriet er opladet helt, slukkes batteristatusvisningen (23). Hvis nederste LED blinker, er batteriet snart tomt (10 % ladetilstand eller mindre). Efter første komplette opladning kan apparatet benyttes ledningsfrit via det integrerede genopladelige batteri. Med fuldt opladet batteri kan apparatet køre i op til 35 timer\*.
2. Finn mobil er stænsikker certificeret (IP44). Det betyder, at den kan bruges i overdækkede udendørsarealer. USB-C-porten (22) skal altid beskyttes med det medfølgende afdækning (se side 7). Sørg for, at der ikke kommer regn eller sne på apparatet. Apparatet må kun oplades ved en stikdåse indendørs.

3. Tænd apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (10). Apparatet giver et lydsignal. Ved første ibrugtagning skal motoren først justere sig selv. Det kan tage et par sekunder. Bemærk: Apparatet kan styres med knapperne på huset eller med fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen har flere funktioner.
4. Tryk på knappen for valg af hastighedstrin (15) på fjernbetjeningen (14) for at ændre ventilatorhastigheden (trin 1–8). Et tryk på «+» sætter hastigheden et trin op, et tryk på «-» et trin ned. Hvis du vil øge/sænke hastigheden med et andet niveau, skal du trykke på igen. Det valgte trin kan aflæses på antallet af lysende LED-lamper (13) (1 LED til 1. trin, 2 LED'er til 2. trin, 3 LED'er til 3. trin osv.). Bemærk: Du kan ændre hastighedstrinnet på selve apparatet ved at trykke kort på tænd/sluk-knappen (10). Når du trykker flere gange forøges trinnet fra 1 til 8 og begynder igen ved 1, hvis du fortsætter med at trykke.
5. For at opnå en optimal fordeling af køleluften fra venstre mod højre, aktiverer du den horisontale svingfunktion (12). Apparatet svinger nu i en vinkel på 120° for at sikre optimal fordeling af køleluft i rummet. Tryk på svingtilstandsknappen (12) igen, hvis apparatet skal blive i en bestemt vinkel.
6. Ventilatorens lodrette hældning kan indstilles manuelt i en vinkel på 0–90°. Vinklen ændres ved at tage fat i ventilatorhovedet med begge hænder og vippe det forsigtigt til den ønskede position.
7. Tryk på knappen for valg af tilstanden "Natural Breeze" (16) for naturlig vindforhold. Denne tilstand giver en endnu mere behagelig køleeffekt, som simulerer en naturlig brise. Ventilatorhastigheden for denne brise varierer automatisk afhængigt af det valgte hastighedstrin.
8. Ved tryk på knappen til timeren (11) kan du indstille driftstiden til mellem 1 og 8 timer. Den valgte tid vises med hvide LED-lamper (13) over timerknappen (11). Tryk én gang for at indstille driftstiden til 1 h, tryk på knappen igen for 2 h osv. Visningen (13) slukkes efter 4 sekunder og viser i stedet hastighedstrinnet. For at få vist den resterende driftstid skal du trykke kort på timer-knappen (11). Så lyser LED-visningen (13) igen. Apparatet slukker automatisk, når den valgte driftstid er udløbet. Den lysende LED ved siden af timer-knappen (11) indikerer, at timer-funktionen er aktiv. Hvis denne LED ikke lyser, så er apparatet indstillet til uafbrudt drift.
9. Finn mobile: På toppen af foden (9) sidder statusdisplayet for batteriet (23):
  - Normal drift med fuldt opladet batteri: LED'er lyser ikke
  - Batteritilstand ved 10 % eller derunder: nederste LED blinker
  - Batteriet under opladning: LED'er lyser permanentNår apparatet er helt opladet, slukkes LED'erne. Nu kan du tage USB-kablet ud og bruge apparatet i batteridrift (i op til 35 timer\*). For at få vist batteristatussen skal du trykke kort på knappen (24). Batteristatussen kan ses på de lysende LED'er (1 LED ved 20 %, 2 LED'er ved 40 %, 3 LED'er ved 60 %, 4 LED'er ved 80 % og 5 LED'er ved 100 %).
10. Fjernbetjeningen (14) findes i rummet til fjernbetjening (18) på bagsiden af apparatet. Den virker via infrarød – derfor skal der peges med fjernbetjeningen på den infrarøde modtager på enhedens forside. Batterirummet (19) er på bagsiden af fjernbetjeningen (14). Dette kan åbnes ved at skubbe dækslet nedad.

11. Hvis De føler Dem generet af lysstyrken af den lille lampe (for eksempel i soveværelset), kan LED'erne slukkes og tændes igen ved at trykke på knappen til nat-funktionen (17). Du kan vælge mellem to forskellige modi:
- Normal modus (tændes som standard)
  - Lysslukket modus (tryk én gang)
- Du kan skifte tilbage til normal tilstand ved at trykke på nattelstands-knappen (17) igen.
- Bemærk: I nat-funktionen (LED'er slukket) stilles hastighedstrinnet automatisk på trin 1. Hastighedstrinnet kan dog ændres manuelt ved at trykke på knappen til valg af hastighedstrinnet (15). Statusvisningen for batteriet (23) kan ikke slukkes under en opladning.
12. Sluk apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (10) i 3 sekunder.

### **Rengøring**

Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og ledningen (20) / strømadapteren (21) trækkes ud af stikkontakten.

**Advarsel:** Nedsænk aldrig apparatet i vand (fare for kortslutning).

- For ydre rengøring tørres apparatet af med en fugtig klud og tørres herefter godt.
- Sørg for, at beskyttelsesgitterne (2 og 6) rengøres regelmæssigt for at forhindre støvdannelse. Beskyttelsesgitterne (2 og 6) kan rengøres med en tør børste eller en støvsuger.
- For at rengøre ventilatorbladene skal du fjerne sikkerhedsskruen (7) og forsigtigt løfte det forreste beskyttelsesgitter (6). Nu kan du gnide ventilatorbladene (4) med en fugtig klud og derefter tørre dem godt. Efter rengøringen sættes beskyttelsesgitterne (2 og 6) sammen igen og sikkerhedsskruen (7) skrues fast.
- Sørg for, at beskyttelsesgitterne (2 og 6) og ventilatorbladet (4) er helt tørre, og at sikkerhedsskruen (7) på huset er spændt fast, inden du tager apparatet i brug igen.

### **Reparation**

- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.
- Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.
- Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.
- Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og afleveres det på en genbrugsstation.

## Bortskaffelse

EU-direktiv 2012 / 19 / CE om WEEE kræver, at brugte elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald. Brugte apparater skal indsamles separat for optimal genbrug og genanvendelse af apparatets elementer og reduktion af miljøpåvirkning og helbredsrisici. Symbolet med skraldespanden med et kryds over på produktet er en påmindelse til dig om din forpligtelse til at bortskaffe apparatet separat. Du bør kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om korrekt bortskafning af brugte apparater. Bortskaffelse af batteriet (Finn mobile): Når batteriets levetid er omme, skal apparatet bortskaffes korrekt. Må ikke lægges til husholdningsaffaldet, elektroden er emballeret i isoleringspapir, der kan recycles og genbruges.



## Specifikationer Finn

Mærkespænding	100–240V / 50/60Hz
Mærkeeffekt	1.6–13W
Mål	Hus: 349 x 954 x 226 mm (bredde x højde x dybde) Fod: 340 mm (diameter)
Vægt	4.6 kg
Støjniveau	24–53 dB(A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Specifikationer Finn mobile

Mærkespænding	100–240V / 50/60Hz ,1.5A
Udgangsspænding:	DC 24V, 2.0A
Mærkeeffekt	1.6–28W
Driftstid	Op til 35 timers* batteridrift *ved fuldt opladet batteri, på trin 1 og med deaktiveret svingfunktion
Mål	Hus: 349 x 954 x 226 mm (bredde x højde x dybde) Fod: 340 mm (diameter)
Vægt	4.6 kg
Støjniveau	24–53 dB(A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Der tages forbehold for tekniske ændringer**





# Suomi

Onneksi olkoon! Olet juuri hankkinut loistavan FINN / FINN MOBILE-tuuletti-  
men. Laite tarjoaa nautinnollisempaa oloa parantaen huoneen ilmanlaatua.

Kuten kaikkien kotitalouden sähkölaitteiden kanssa, myös tämän mallin  
kanssa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta, jotta laite välttyy vahin-  
goilta tai palovaurioilta. Lue nämä käyttöohjeet ensin huolellisesti ennen  
laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen turvaohjeita.

## Laitteen kuvaus FINN & FINN MOBILE

Laite koostuu seuraavista osista:

1. Moottorikotelo
2. Taka suojasäleikkö
3. Säleikön kiinnitysmutteri
4. Tuulettimen lavat
5. Kiertonuppi tuulettimen lapojen kiinnitystä varten
6. Etu suojasäleikkö
7. Turvaruuvi
8. Liitostanko
9. Jalka
10. Virtapainike / Nopeustason valinta
11. Ajastintoiminnon valintapainike: 1–8 h
12. Painike vaakasuuntaisen keinutilan valintaa varten : 120°
13. Valitun nopeustason LED-näyttö / jäljellä oleva ajastimen käyttöaika
14. Kaukosäädin (infrapuna)
15. Nopeustason valintapainike: 1–8
16. "Natural Breeze"(Luonnollinen tuulenvire) -tilan valintapainike
17. Yötilapainike (LED pois, teho 1)
18. Kaukosäätimen lokero
19. Kaukosäätimen (tyyppi CR2025) paristolokero

## Laitteen kuvaus FINN

20. Verkkovirtakaapeli

## Laitteen kuvaus FINN MOBILE

21. USB-C johto ja adapteri
22. USB-C johdon liitäntä sekä suojakate ulkotiloissa käyttämistä varten
23. Akun tilannäyttö (lataustapahtuma / akun tila langattomassa käytössä)
24. Akun tilan kyselypainike

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä  
ohjeet myöhempää tarvetta varten. Toimita ohjeet tarvittaessa myös seu-  
raavalle omistajalle.

- Stadler Form ei ole missään tapauksessa vastuussa vaurioista tai me-  
netyksistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden  
mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi  
johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä. Lasten ei tule leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan jätä mitään pakkauksen osia lasten ulottuville.
- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, se tulee vaihtaa laitteen valmistajan tai tämän edustajan tai vastaavan henkilön toimesta sähköiskun välttämiseksi.

- Kokoa laite annettujen ohjeiden mukaisesti. Noudata kokoamisohjeita tarkasti ja varmista, että kaikki ruuvit on kiristetty kunnolla vahinkojen välttämiseksi.
- Älä koskaan työnnä esineitä tuulettimen säleikköön. Älä peitä laitetta käytön aikana.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen suojasäleikön irrottamista.
- Liitä virtajohto vain vaihtovirtaverkkoon. Tarkista laitteen käyttöjännite.
- Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.
- Älä altista virtajohtoa teräville reunoille ja varmista, ettei se jää puristuksiin.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohtosta.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (vähintään 3 m etäisyys). Sijoita laite siten, ettei kylpyammeessa oleva henkilö ylety laitteeseen.
- Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai lämmittimet, jne.). Älä altista virtajohtoa öljylle.
- Varmista, että laite on sijoitettu tukevalle, tasaiselle pinnalle käytön aikana ja varmista, ettei virtajohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Laite ei ole roiskeenkestävä. (Finn)
- Vain sisäkäyttöön. (Finn)
- Älä säilytä laitetta ulkona.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäis-pakkauksessa).
- Huoltaaksesi tai puhdistaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sähkölaitteiden korjauksia saa suorittaa yksinomaan opetettu ammattihenkilökunta.
- FINN MOBILE:
  - Tuote on suojattu kaikilta sivuiltaan standardin IP44 mukaisesti kiinteiltä esineiltä, joiden läpimitta on yli 1 mm, metallilangan sisäänpanolta sekä roiskevedeltä..
  - Käytä laitetta vain seinässä kiinni tai etukatoksen alla. Suoraan laitteen päälle ei saa sataa vettä tai lunta.
  - Pidä laite etäällä palonlähteistä.
  - Tässä laitteessa on yksi litiumakku.

- Älä päästä laitetta putoamaan. Muutoin akku voi kuumeta liikaa, aiheuttaa tulipalon tai haitata laitteen toimintaa ja lyhentää sen elinikää.
- Jos akku on vuotanut: Vältä kosketusta silmiin tai iholle. Kerää poisvalunut neste talteen.
- VAROITUS: Käytä vain valmistajan mukana toimittamaa USB-johtoa. Käytä ainoastaan ulkoista virranlähdettä, jonka tekniset tiedot ovat seuraavat: erittäin alhainen jännite tasavirta 24 V / 2 A.

## Asennus (katso sivuja 2 ja 3)

**Huomaa:** Suojaritilät on suljettava kunnolla ennen laitteen käyttöä vaurioiden ja vaarojen välttämiseksi. Varmista, että suojuksen pohjassa oleva ruuvi (7) on tiukalla. Liitä virtajohto pistorasiaan vasta laitteen kokoamisen jälkeen.

- Irrota lukkomutteri (3) ja kiertonuppi tuulettimen siiven (5) kiinnittämiseksi moottorikotelosta (1) ja aseta takasuojaritilä (2) moottorin koteloon (1). Kierrä nyt lukkomutteri (3) takaisin moottorikoteloon (1) suojaritilän (2) kiinnittämiseksi.
- Lisää tuulettimen siipi (4) moottorin koteloon (1) ja kiinnitä se kiinnitysnupilla (5). Kiristä kääntöpäätä tuulettimen siiven (4) kiinnittämiseksi.
- Aseta etusuojaritilä (6) takasuojaritilän (2) päälle uja käännä sitten ritiloita myötäpäivään, kunnes ne napsahtavat kiinni. Ritilät on asennettu oikein, kun varmistustuuvien (7) reiät ovat alhaalla ja kohdakkain. Kiinnitä kaksi suojaritilää (2 ja 6) turvaruuvilla (7).
- Pistä sitten ensin liitostanko (8) jalkaan (9), kunnes se napsahtaa kuuluvasti kiinni, ja lopuksi kokoonpantu tuulettimen pää liitostangon (8) päälle.

Ohje: Kun liitosputki (8) jätetään pois, niin tätä laitetta voi käyttää myös lattia- tai pöytätuulettimena.

## Käyttöönotto / käyttö

1. Aseta Finn / Finn mobile haluttuun paikkaan tasaiselle alustalle. Finn: Kytke verkkovirtakaapeli (20) sopivaan pistorasiaan. Finn mobile: Ota USB-C-liitännän (22) suojuskate käyttöohjeesta (sivu 7). Säilytä suojakate huolella, koska se täytyy ehdottomasti panna paikalleen laitteen ulkotiloissa käyttämisen aikana. Se suojaa laitetta veden ja pölyn sisäänpääsylvä. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa (kestää n. 3 tuntia). Liitä tätä varten USB-C-johto laitteeseen (22) ja työnnä verkkosovitiin (21) vastaavantyyppiseen pistorasiaan. Lataamisen edistyminen voidaan nähdä palavien LEDien avulla (1 LED kun taso on 20 %, 2 LEDiä kun taso on 40 %, 3 LEDiä kun taso on 60 %, 4 LEDiä kun taso on 80 % ja 5 LEDiä kun taso on 100 %). Kun akku on ladattu täyteen, niin akun tilannäyttö (23) sammuu. Jos alin LED vilkkuu, niin akku on pian tyhjä (lataustila 10 % tai vähemmän). Ensimmäisen täyteenlataamisen jälkeen voit käyttää laitetta siihen sisänrakennetun ladattavan akun avulla ilman johtoa. Täyteen ladattu akku mahdollistaa laitteen käytön enintään 35 tunnin\* ajan.
2. Finn mobile on roisketiivis (IP44). Tämä tarkoittaa, että sitä voidaan käyttää katetuilla ulkotiloilla. USB-C-portti (22) on aina suojattava mukana tulevalla kannella (katso sivu 7). Varmista, ettei laitteen päälle pääse sadetta tai lunta. Laitteen saa ladata vain sisätiloissa olevan pistorasian kautta.

3. Kytke laite päälle painamalla jalkakytkimen (10). Laite antaa äänimerkin. Kun moottori käynnistetään ensimmäistä kertaa, sen on ensin asemoitava itsensä. Tämä voi kestää muutaman sekunnin. Viite: Laitetta voidaan ohjata joko laitteessa olevilla painikkeilla tai kauko-ohjaimella, tällöin kauko-ohjain tarjoaa enemmän toimintoja.
4. Paina tehotason valinnan painiketta (15) kauko-ohjaimessa (14) muuttaaksesi tuulettimen nopeutta (1–8 tasoa). Yksi «+» -painikkeen painallus nostaa nopeutta yhden tason verran, yksi «-» -painikkeen painallus alentaa tason. Jos haluat kasvattaa / vähentää nopeutta toisella tasolla, paina uudelleen. Valittu taso voidaan tunnistaa valaistujen LEDien lukumäärästä (13) (1 LED – tasot 1, 2 lediä – tasot 2, 3 lediä – tasot 3, jne.). Viite: Itse laitteessa voit muuttaa tehotasoa painamalla päälle/pois-painiketta (10) kerran lyhyesti. Toistuva painallus korottaa tason arvosta 1 arvoon 8 ja aloittaa edelleen painettaessa jälleen arvosta 1.
5. Viilentävän ilman optimaalista jakautumista vasemmalta oikealle käynnistä keinutilatoiminto vaakasuuntaan (12). Laite keinuu nyt 120°:n kulmassa, jotta ilmavirta viilentää huoneen mahdollisimman tasaisesti. Paina keinutilan valintapainiketta (12) uudelleen, jos haluat laitteen pysyvän tietyssä kulmassa.
6. Tuulettimen kallistuskulma pystysuuntaan nähden voidaan muuttaa käsin kulmavälillä 0–90°. Muuttaaksesi kulmaa tartu molemmiin käsiin tuulettimen päähän ja kallista sitä varovasti haluttuun asentoon.
7. Paina "Natural Breeze" -tilan valintapainiketta (16), kun haluat luonnollisen tuntuisen tuuletuksen. Tämä tila tuottaa vieläkin mukavamman viilentävän vaikutuksen, joka jäljittelee luonnollista tuulta. Tässä tuuletustilassa tuulettimen nopeus vaihtelee automaattisesti valitun nopeustason mukaisesti.
8. Ajastinpainiketta (11) painamalla voit asettaa toiminta-ajan 1 ja 8 tunnin välille. Valittu aika näytetään ajastinpainikkeen (11) yläpuolella valkoisilla LED-valoilla (13). Voit asettaa toiminta-ajaksi 1 tunnin painamalla painiketta kerran ja 2 tuntia painamalla uudelleen jne. Näyttö (13) sammuu 4 sekunnin jälkeen ja ilmoittaa tehotason. Jäljellä olevan käyntiajan näyttämiseksi paina lyhyesti Ajastin-painiketta (11). LED-näyttö (13) syttyy sitten uudelleen palamaan. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä säädetyn käyttöajan kuluttua. Ajastin-painikkeen (11) vieressä palava LED ilmoittaa, että ajastintoiminto on aktivoitu. Jos tämä LED ei pala, niin laite on asetettu jatkuvan toiminnan tilaan.
9. Finn mobile: Akun tilan merkkivalo (23) sijaitsee jalan (9) päällä:
  - Normaalikäyttö akun täydellä latauksella: LEDit eivät pala
  - Akun lataus 10 % tai vähemmän: alempi LED vilkkuu
  - Akku ladataan: LEDit palavat jatkuvastiKun laite on ladattu täyteen, LED-valot sammuvat. Sitten voit vetää USB-johdon irti ja käyttää laitetta akun avulla (enintään 35tunnin\* ajan). Akun lataustilan saamiseksi paina lyhyesti painiketta (24). Akun lataustila on havaittavissa palavien LEDien avulla (1 LED kun taso on 20 %, 2 LEDiä kun taso on 40 %, 3 LEDiä kun taso on 60 %, 4 LEDiä kun taso on 80 % ja 5 LEDiä kun taso on 100 %).
10. Kaukosäädin (14) on kaukosäätimen säilytyslokerossa (18) laitteen takana. Se toimii infrapunavalolla – osoita tämän vuoksi kaukosäätimellä laitteen etuosan infrapunavastaanotinta. Paristolokero (19) on kaukosäätimen (14) takaosassa. Se voidaan avata painamalla kantta alaspäin.

11. Jos laitteen merkki valojen kirkkaus häiritsee (esim. makuuhuoneessa), voit sammuttaa LEDit tai sytyttää ne jälleen palamaan painamalla Yötila-painiketta. Voit valita kahdesta eri tilan väliltä:
- Normaalitila (kytketty päälle vakiona)
  - Valot pois päältä (paina kerran)
- Voit siirtyä takaisin normaalitilaan painamalla yötilan painiketta (17) uudelleen.
- Viite: Yötilassa (LED ei pala) tehotaso säädetään automaattisesti tehoon 1. Tehotasoa voi kuitenkin muuttaa manuaalisesti painamalla tehotason valintapainiketta (15). Akun tilanäyttöä (23) ei voi sammuttaa latauksen käydessä.
12. Kytke laite pois päältä painamalla virtapainiketta (10) 3 sekunnin ajan.

### **Puhdistaminen**

Huoltaaksesi tai puhdistaaaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota verkkovirtajohto (20) / verkkolaite (21) pistorasiasta.

**Huomio:** Älä koskaan upota laitetta veteen (oikosulun vaara).

- Puhdista ulko-osat kostealla liinalla ja kuivaa hyvin.
- Varmista, että suojaritilät (2 ja 6) puhdistetaan säännöllisesti pölyn kerääntymisen estämiseksi. Puhdista suojaritilät (2 ja 6) kuivalla harjalla tai pölynimurilla.
- Puhdista puhaltimen siivet irrottamalla turvaruuvi (7) ja nostamalla varovasti irti etusuoja (6). Nyt voit hieroa tuulettimen siivet (4) kostealla liinalla ja kuivata ne sitten hyvin. Aseta puhdistuksen jälkeen suojaritilät (2 ja 6) takaisin yhteen ja ruuvaa turvaruuvi (7) tiukalle.
- Varmista, että suojaritilät (2 ja 6) ja tuulettimen siipi (4) ovat täysin kuivia ja että kotelon turvaruuvi (7) on kiristetty ennen kuin käytät laitetta uudelleen.

### **Korjaukset**

- Sähkölaitteiden korjauksia (verkkokaapelin vaihto) saa suorittaa yksin-omaan alan ammattilainen. Asiantuntemattomien suorittamissa korjauksissa takuu ja koko vastuu raukeavat.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vahingoittunut, jos laite toimii virheellisesti, jos se on pudonnut maahan tai muuten vioittunut (halkeamia/murtumia suojuksessa).
- Älä työnnä minkäänlaisia esineitä laitteeseen.
- Jos laitetta ei voi enää korjata, tee se käyttökelvottomaksi välittömästi ja vie se keräyspisteeseen (verkkokaapeli katkaistaan).

## Jätehuolto

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012 / 19 / CE Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) edellyttää, ettei vanhoja kotitalouksien sähkölaitteita saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Vanhat laitteet on kerättävä erikseen materiaalien palautuksen- ja kierrättämisen optimoimiseksi sekä terveys- ja ympäristövaikutuksien vähentämiseksi. Tuotteen yliviivattu roskakori -merkintä muistuttaa siitä, että sinun velvollisuutesi on hävittää laite erikseen. Kuluttajia kehoitetaan ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen jälleenmyyjään saadakseen lisätietoja vanhan laitteen asianmukaisesta hävittämisestä. Akun hävittäminen (Finn mobile): Kun akun elinkaari on päättynyt, niin laite täytyy hävittää asianmukaisesti. Ei saa heittää jäteastiaan, elektrodi on kääritty eristyspaperiin, voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.



## Tekniset tiedot Finn

Nimellisjännite	100–240 V / 50/60 Hz
Teho	1.6–13 W
Mitat	Kotelo: 349 x 954 x 226 mm (leveys x korkeus x syvyys) Jalusta: 340 mm (halkaisija)
Paino	4.6 kg
Melutaso	24–53 dB(A)
Noudattaa EU-määräyksiä	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Tekniset tiedot Finn

Nimellisjännite	100–240 V / 50/60 Hz ,1.5 A
Lähtöjännite:	DC 24V, 2.0 A
Teho	1.6–28 W
Käyttöaika	enintään 35 tuntia* akkukäytössä *täysin ladatulla akulla, tasolla 1 ja ilman kääntötoimintoa
Mitat	Kotelo: 349 x 954 x 226 mm (leveys x korkeus x syvyys) Jalusta: 340 mm (halkaisija)
Paino	4.6 kg
Melutaso	24–53 dB(A)
Noudattaa EU-määräyksiä	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Oikeudet muutoksiin pidätetään



# Norsk

Gratulerer! Du har akkurat kjøpt den eksepsjonelle FINN / FINN MOBILE-viften. Den vil gi deg mye nytelse og forbedre innendørsluften for deg.

Som med alle elektriske husholdningsartikler er det nødvendig å utvise særlig hensyn til bruk av denne modellen, for å unngå personskader, brann eller produktskader. Vennligst les nøye gjennom disse driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og følg sikkerhetsinstruksene på selve apparatet.

## Beskrivelse av apparatet FINN & FINN MOBILE

Apparatet består av følgende hoveddeler:

1. Motorhus
2. Bakre beskyttelsesgitter
3. Festemutter for gitter
4. Vifteblad
5. Dreieknapp for feste av viftebladet
6. Fremre beskyttelsesgitter
7. Sikringskrue
8. Forbindelsesstang
9. Fot
10. På/av-knapp / Valg av hastighetsnivå:
11. Knapp for valg av tidtakerfunksjon: 1–7 h
12. Knapp for horisontal svingfunksjon: 120°
13. LED-visning av valgt hastighetsnivå / gjenværende driftstid timer
14. Fjernkontroll (infrarød)
15. Knapp for valg av hastighetsnivå: 1–10
16. Knapp for valg av «Natural Breeze» (Naturlig bris)-modus
17. Knapp for nattmodus (LED av, nivå 1)
18. Rom for fjernkontroll
19. Batteriholder til fjernkontroll (type CR2025)

## Beskrivelse av apparatet FINN

20. Nettkabel for strømforsyning

## Beskrivelse av apparatet FINN MOBILE

21. USB-C kabel med strømadapter
22. Tilkobling for USB-C kabel med deksel for utendørs bruk
23. Indikering av batteristatus (ladeprosess /batteristatus i trådløs modus)
24. Knapp for forespørsel om batteristatus

## Viktige sikkerhetsinstrukser

Vennligst les nøye gjennom driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og ta vare på dem for senere referansebruk, f.eks. dersom du gir viften videre til en ny eier.

- Stadler Form nekter alt ansvar innen tap eller skader som oppstår som en følge av mangelfull oppfølging av disse driftsinstruksjonene.
- Apparatet er kun tiltenkt bruk i hjemme for de formål beskrevet i disse instruksjonene. Uautorisert bruk og tekniske modifikasjoner på apparatet kan føre til far for helse og liv.

- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn av noen ansvarlig for dem eller har mottatt instruksjoner vedrørende bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Forlat aldri noen deler av emballasjen innen barns rekkevidde.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, serviceagenten eller liknende kvalifisert personell, for å unngå faresituasjoner.

- Monter apparatet i henhold til monteringsinstruksene. Følg monteringsinstruksene for montering nøye, og pass på at alle skruene strammes til stramt for å unngå at det oppstår skade og fare.
- Sett aldri inn gjenstander i gitteret til viften. Ikke dekk til apparatet under bruk.
- Koble alltid fra strømkabelen fra stikkkontakten før du fjerner beskyttelsesgitteret.
- Kun koble kabelen til vekselstrøm. Noter deg spenningsinformasjonen oppgitt på apparatet.
- Ikke bruk skjøteledninger med skader.
- Ikke dra strømkabelen over skarpe kanter og sørg for at den ikke klemmes mellom gjenstander.
- Ikke napp kabelen ut av stikkkontakten, og ikke fjern kabelen med våte hender.
- Ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng (opprett hold en minimumsdistanse på 3 m). Plasser apparatet slik at man ikke kan nå det fra badekaret.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde. Ikke utsett strømkabelen for direkte varme (som i nærheten av en kokeplate, åpen ild, varme jernplater eller ovner, for eksempel). Beskytt strømkabelen mot oljete væsker.
- Sørg for at apparatet er forsvarlig posisjonert for å sikre høy stabilitet under driftsmodus, og sørg for at ingen kan snuble i strømkabelen.
- Apparatet er ikke sprutsikkert. (Finn)
- Kun for innendørs bruk. (Finn)
- Ikke oppbevar apparatet utendørs.
- Lagre apparatet på et tørt sted hvor barn ikke kan nå det (pakk apparatet inn).
- Før vedlikehold og rengjøring av apparatet, slå av strømmen og plugg ut strømkabelen.
- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere.
- FINN MOBILE:
  - Produktet er iht. norm IP44 beskyttet mot harde fremmedlegemer med en diameter på 1 mm eller mer og mot tilgang med en streng og mot sprøytevann fra alle sider.
  - Bruk apparatet kun direkte ved husveggen eller under halvtak. Det må ikke regne eller snø direkte på apparatet.
  - Hold apparatet på avstand til påtennelige kilder.



- Dette apparatet inneholder et litium-batteri.
- Apparatet må ikke falle ned. Ellers kan det føre til overoppheting av batteriet, utløse brann eller medføre nedsatt funksjon og forkortet levetid.
- Ved batterilekkasje: unngå kontakt med øyne og hud. Utrent væske må samles opp.
- ADVARSEL: Bruk kun den USB-kabelen som følger med fra produsenten. Bruk kun en ekstern strømforsyning med følgende spesifikasjoner: ekstra lav spenning DC 24V / 2A.

## Montering (se side 2 og 3)

**Merk:** Beskyttelsesgitteret må være helt lukket før apparatet tas i bruk, for å unngå skader og farer. Kontroller at den skruen (7) nede på beskyttelsesgitteret er trukket godt til. Strømkabelen skal ikke kobles til stikkkontakten før monteringen er avsluttet.

- Fjern festemutteren (3) og dreieknappen for å feste viftebladet (5) fra motorhuset (1) og plasser det bakre beskyttelsesgitteret (2) på motorhuset (1). Skru nå festemutteren (3) tilbake på motorhuset (1) for å feste beskyttelsesgitteret (2).
- Fest viftebladene (4) til motorhuset (1) og fest det med festeknappen (5). Stram til dreiehodet for å feste viftebladet (4).
- Sett inn det fremre beskyttelsesgitteret (6) på det bakre beskyttelsesgitteret (2) og vri gitterne med klokken til de klikker på plass. Gitterne er riktig montert når hullene for sikkerhetsskruen (7) er nederst og på linje. Fest de to beskyttelsesgitteret (2 og 6) med sikkerhetsskruen (7).
- Sett nå forbindelsesstangen (8) på foten (9), til du hører at den klikker på plass, og sett til slutt det monterte viftehodet på forbindelsesstangen (8).

Merk: Ved å utelate forbindelsesstangen (8) kan apparatet også brukes som gulv- eller bordvifte.

## Installasjon / drift

1. Plasser Finn / Finn mobile på ønsket sted på en flat overflate. Finn: Koble nettkabelen (20) til et passende strømuttak. Finn mobile: Fjern dekslet for USB-C-tilkoblingen (22) fra bruksanvisningen (side 7). Ta godt vare på dekslet, fordi det er absolutt påkrevet for utendørs bruk. Det beskytter apparatet mot vann- og støvinntrængning. Lad batteriet helt opp før du bruker enheten for første gang (ca. 3 timer). For å gjøre dette kobler du USB-C-kabelen til enheten (22) og setter strømadapteren (21) i en egnet stikkontakt. Fremdriften i ladeprosessen indikeres av lysende LED'er (1 LED ved 20 %, 2 LED'er ved 40 %, 3 LED'er ved 60 %, 4 LED'er ved 80 % og 5 LED'er ved 100 %). Når batteriet er fulladet, slukkes batteristatusindikatoren (23). Hvis den nederste LED-lampen blinker,, er batteriet snart tomt (10 % ladestatus eller mindre). Etter apparatet ble fullt oppladet for første gang, kan det brukes kabelløst via det integrerte oppladbare batteriet. Et fullstendig oppladet batteri har en brukstid på opptil 35timer\*.
2. Finn mobil er sprutsikker sertifisert (IP44). Dette betyr at den kan brukes i overbygde uteområder. USB-C-porten (22) må alltid beskyttes med dekslet som følger med (se side 7). Forsikre deg om at apparatet ikke utsettes for regn eller snø. Apparatet må kun lades opp i en innendørs stikkontakt.

3. Slå på apparatet ved å trykke på på/av-knappen (10). Apparatet gir et lydsignal. Ved første oppstart må motoren først rette seg opp. Dette kan ta noen sekunder. Merk: Apparatet kan styres via knappene på huset eller via fjernkontrollen. Fjernkontrollen har flere funksjoner.
4. Trykk på knappen for valg av hastighetsnivå (15) på fjernkontrollen (14) for å endre viftehastigheten (nivå 1–8). Ved å trykke én gang på "+" økes hastigheten med ett nivå, ved å trykke på "-" reduseres nivået. Trykk igjen hvis du ønsker å øke /redusere hastigheten ett nivå til. Det valgte trinnet indikeres av antall LED-lamper (13) (1 LED for 1. trinn, 2 LED'er for 2. trinn, 3 LED'er for 3. trinn, etc). Merk: Du kan endre hastighetsnivået på selve apparatet ved å trykke kort på av/på-knappen (10). Hvis du trykker flere ganger på knappen, økes nivået fra 1 til 8 og starter på 1 igjen når du trykker på nytt.
5. For en optimal fordeling av kjøleluft fra venstre til høyre, aktiverer du horisontal svingfunksjon (12). Apparatet svinger nå i en vinkel på 120° for å sikre optimal fordeling av kjøleluft gjennom hele rommet. Trykk på svingmodusknappen (12) igjen hvis apparatet skal forbli i en viss vinkel. Når vertikal svingfunksjon er aktivert, lyser LED-lampen
6. Viftens vertikale helning kan justeres manuelt i en vinkel på 0–90°. For å endre vinkelen holder du viftehodet med begge hender og vipper det forsiktig til ønsket posisjon.
7. Trykk på knappen for valg av «Natural Breeze»-modus (16) for naturlige vindforhold. Denne modusen gir en enda mer behagelig kjøleeffekt, som simulerer en naturlig bris. Viftehastigheten til denne brisen varierer automatisk, avhengig av det valgte hastighetsnivået.
8. Ved å trykke på knappen for tidtakeren (11) kan du angi driftstiden for mellom 1 og 8 timer. Det valgte tidspunktet vises med hvite LED-lys (13) ovenfor tidtakerknappen (11). Trykk én gang for å sette driftstiden til 1 h, trykk på knappen igjen for 2 h, og så videre. Displayet (13) slukkes etter 4 sekunder og viser hastighetsnivået. For å kontrollere gjenværende driftstid trykker du kort på timer-knappen (11). LED-displayet (13) lyser da opp igjen. Enheten slås av automatisk etter den angitte driftstiden er utløpt. Den lysende LED'en ved siden av timer-knappen (11) indikerer at timerfunksjonen er aktiv. Hvis denne LED'en ikke lyser, er enheten satt til kontinuerlig drift.
9. Finn mobile: På toppen av foten (9) er statusindikatoren for batteriet (23) plassert:
  - Normal drift med full batteriladning: LED'er lyser ikke
  - Batterinivå på 10 % eller lavere: nederste LED blinker
  - Batteriet lades opp: LED'er lyser konstantNår apparatet er helt oppladet, slås LED-ene av. Nå kan du ta ut USB-kabelen og bruke apparatet i batteridrift (opptil 35 timer\*). For å kontrollere batteristatus trykker du kort på knappen (24). Batteristatus indikeres av lysende LED'er (1 LED ved 20 %, 2 LED'er ved 40 %, 3 LED'er ved 60 %, 4 LED'er ved 80 % og 5 LED'er ved 100 %).
10. Fjernkontrollen (14) er i rommet for fjernkontrollen (18) på baksiden av apparatet. Den opererer via infrarød – pek fjernkontrollen på den infrarøde mottakeren på forsiden av enheten. Batteriholderen (19) er på baksiden av fjernkontrollen (14). Denne kan åpnes ved å skyve dekkelet nedover.

11. Dersom du synes lampene er for sterke (for eksempel i et soverom), kan du slå LED'ene av og på igjen ved å trykke på knappen for nattmodus (17). Du kan velge mellom to ulike moduser:
- Normal modus (slått på som standard)
  - Lys-av-modus (trykk én gang)
- Du kan gå tilbake til normal modus ved å trykke en gang til på nattmodusknappen (17).
- Merk: I nattmodus (LED'ene avslått) er hastighetsnivået automatisk satt til nivå 1. Hastighetsnivået kan imidlertid endres manuelt ved å trykke på knappen for valg av hastighetsnivå (15). Statusvisningen for batteriet (23) kan ikke slås av under ladeprosessen.
12. Slå av apparatet ved å trykke på på/av-knappen (10) i 3 sekunder.

## Rengjøring

Før vedlikehold, rengjøring og etter bruk, slå av apparatet og plugg fra strømkabelen (20) / strømadapteren (21).

**Obs:** Aldri senk enheten i vann (fare for kortslutning).

- For å rengjøre utsiden, tørk med en fuktig klut og tørk så godt.
- Sørg for at beskyttelsesgitteret (2 og 6) rengjøres regelmessig for å unngå støvopbygging. Rengjør beskyttelsesgitteret (2 og 6) med en tørr børste eller støvsuger.
- For å rengjøre viftebladene, fjern sikkerhetsskruen (7) og løft forsiktig av det fremre beskyttelsesgitteret (6). Nå kan du gni viftebladene (4) med en fuktig klut og deretter tørke dem godt. Etter rengjøring setter du beskyttelsesgitteret (2 og 6) sammen igjen og skru sikkerhetsskruen (7) fast.
- Kontroller at beskyttelsesgitteret (2 og 6) og viftebladet (4) er helt tørre og at sikkerhetsskruen (7) på huset er trukket fast til før apparatet tas i bruk igjen.

## Reparasjoner

- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere. Dersom det utføres urettmessige reparasjoner utløper garantien og alt ansvarshold.
- Aldri bruk apparatet dersom adapteren eller kontakten er skadet, etter det har feilfunksjonert, dersom det har blitt mistet eller skadet på noen som helst måte (sprekker/spriker i kabinettet).
- Ikke press gjenstander inn i apparatet. Ikke demonter apparatet.
- Dersom apparatet er utenfor reparasjonsmuligheter, gjør det ubrukbart umiddelbart og lever det til et returpunkt gitt til formålet.

## **Avhending**

EU-direktiv 2012 / 19 / EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) sier at gamle elektriske husholdningsapparater ikke må kastes som vanlig restavfall. Gamle apparater må samles inn separat for å optimalisere gjenbruk og resirkulering av materialene de inneholder og redusere påvirkningen på menneskers helse og miljøet. Det overkryssede søppelkassesymbolet er for å minne om din forpliktelse om at du når du kaster apparatet må det samles inn separat. Forbrukerne må kontakte lokale myndigheter eller forhandler for informasjon angående riktig avhending av sitt gamle apparat. Avhending av batteriet (Finn mobile): Når batteriet har nådd slutten av levetiden, må apparatet avhendes på korrekt miljøvennlig måte. Ikke kast det i søppelbøtten, elektroden er innpakket i isolasjonspapir, kan resirkuleres og gjenbrukes.



### **Spesifikasjoner Finn**

Rangert spenning	100–240V / 50/60 Hz
Utgangseffekt	1.6–13 W
Dimensjoner	Kabinett: 349 x 954 x 226 mm (bredde x høyde x dybde) Fot: 340 mm (diameter)
Vekt	4.6 kg
Lydnivå	24–53 dB(A)
I samsvar med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### **Spesifikasjoner Finn mobile**

Rangert spenning	100–240V / 50/60Hz ,1.5 A
Utgangsspenning:	DC 24V, 2.0 A
Utgangseffekt	1.6–28 W
Kjøretid	opptil 35h* batteridrift *med fulladet batteri, på nivå 1 og med deaktivert svingfunksjon
Dimensjoner	Kabinett: 349 x 954 x 226 mm (bredde x høyde x dybde) Fot: 340 mm (diameter)
Vekt	4.6 kg
Lydnivå	24–53 dB(A)
I samsvar med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Alle rettigheter med hensyn til tekniske endringer forbeholdes**



# Svenska

Grattis! Du har just införskaffat den enastående FINN / FINN MOBILE-fläkten. Den kommer att ge dig stor glädje och förbättra din inomhusluft.

Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det att du är extra försiktig med den här modellen också, för att undvika personskador, brandskador eller skador på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten för första gången och följ säkerhetsanvisningarna på själva apparaten.

## Beskrivning av apparaten FINN & FINN MOBILE

Apparaten består av följande huvuddelar:

1. Motorhölje
2. Bakre skyddsgaller
3. Fästmutter för galler
4. Fläktblad
5. Vridknapp för att fästa fläktbladet
6. Främre skyddsgaller
7. Säkerhetsskruv
8. Anslutningsstång
9. Fot
10. Knappen på/av / Val av hastighet
11. Knapp för val av timerfunktion: 1–8 h
12. Knapp för horisontell svängfunktion: 120°
13. LED-display för vald hastighet / återstående drifttid timer
14. Fjärrkontroll (infraröd)
15. Knapp för val av hastighet: 1-8
16. Knapp för val av läget "Natural Breeze" (Naturlig bris)
17. Knapp för nattläge (LED av, nivå 1)
18. Fack för fjärrkontroll
19. Batterifack fjärrkontroll (typen CR2025)

## Beskrivning av apparaten FINN

20. Nätkabel för strömförsörjning

## Beskrivning av apparaten FINN MOBILE

21. USB-C kabel med nätadapter
22. Anslutning för USB-C kabel med lock för utomhusanvändning
23. Indikering av batteristatus  
(laddningsprocess / batteristatus vid trådlös drift)
24. Knapp för förfrågan om batteristatus

## Viktiga säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.

- Stadler Form avsägar sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Lämna aldrig någon del av förpackningsmaterialet inom räckhåll för barn.
- Om elkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicepersonal eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

- Montera apparaten enligt monteringsinstruktionerna. Följ monteringsinstruktionerna exakt och se till att alla skruvar är ordentligt åtdragna för att undvika skador och faror.
- För aldrig in några föremål i fläktens galler. Täck inte över apparaten under drift.
- Koppla alltid ut strömkabeln ur eluttaget innan du tar bort skyddsgallret.
- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätsladden.
- Apparaten är inte stänkskyddad. (Finn)
- Endast för inomhusbruk. (Finn)
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln ur vägguttaget.
- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker.
- FINN MOBILE:
  - I enlighet med IP44-standarden är produkten skyddad mot fasta främmande kroppar med en diameter på 1 mm eller mer och mot åtkomst med en vajer och mot vattenstänk från alla håll.
  - Använd endast enheten direkt på husväggen eller under ett farstutak. Det får inte regna eller snöa direkt på enheten.
  - Håll enheten borta från antändningskällor.
  - Denna enhet innehåller ett litiumbatteri.
  - Tappa inte enheten. Om man gör det kan batteriet överhettas, orsaka brand eller försämra funktionen och förkorta livslängden.

- Om batteriet läcker: Undvik kontakt med ögon och hud. Samla upp utspilld vätska.
- VARNING: Använd endast den USB-kabel som levereras av tillverkaren. Använd alltid en extern strömkälla med följande specifikationer: extra låg spänning DC 24V / 2A.

### Montering (se sid 2 och 3)

**Observera:** Skyddsgallren måste vara ordentligt stängda innan enheten tas i drift för att undvika skador och faror. Se till att skruven (7) i nedtill på skyddet är ordentligt åtdragna. Anslut inte nätkabeln till uttaget förrän monteringen är klar.

- Ta bort fästmuttern (3) och vridknappen för att fästa fläktbladet (5) från motorhuset (1) och placera det bakre skyddsgallret (2) på motorhuset (1). Skruva nu tillbaka vridmuttern (3) på motorhuset (1) för att fixera skyddsgallret (2).
- Lägg till fläktbladet (4) i motorhuset (1) och fixera det med vridknappen (5). Dra åt vridhuvudet för att säkra fläktbladet (4).
- Placera det främre skyddsgallret (6) på det bakre skyddsgallret (2) och vrid gallren medurs tills de hakar i. Gallren är korrekt monterade när hålen för säkerhetsskruven (7) är nedtill och stämmer överens. Fäst de två skyddsgallren (2 och 6) med säkerhetsskruven (7).
- Sätt nu först anslutningsstången (8) på foten (9) tills du hör att den hakar i och sedan det hopmonterade fläkthuvudet på anslutningsstången (8).

OBS: Genom att utelämna anslutningsstången (8) kan denna enhet även användas som golv- eller bordsfläkt.

### Inställning / drift

1. Placera Finn / Finn mobile på den önskade platsen på ett plant underlag. Finn: Anslut nätkabeln (20) till ett lämpligt vägguttag. Finn mobile: Ta locket till USB-C-porten (22) från bruksanvisningen (sidan 7). Spara locket på en säker plats eftersom det är obligatoriskt för utomhusbruk. Det skyddar enheten från inträngning av vatten och damm. Ladda batteriet helt innan du använder enheten för första gången (ca 3 h). Anslut USB-C-kabeln till enheten (22) och sätt i nätadaptern (21) i ett lämpligt uttag. Hur långt laddningen har kommit visas på de LED:er som lyser (1 LED vid 20 %, 2 LED:er vid 40 %, 3 LED:er vid 60 %, 4 LED:er vid 80 % och 5:er LED vid 100 %). När batteriet är fulladdat slocknar indikeringen av batteristatus (23). Om den nedre lysdioden blinkar är batteriet snart tomt (10 % laddningsstatus eller mindre). Efter den första fulladdningen kan du använda enheten trådlöst med det integrerade uppladdningsbara batteriet. Ett fulladdat batteri gör att enheten kan köras i upp till 35 timmar\*.
2. Finn mobil är stänksäker certifierad (IP44). Detta innebär att den kan användas i täckta utomhusområden. USB-C-anslutningen (22) måste alltid skyddas med det medföljande locket (se sidan 7). Se till att inget regn eller snö kommer på enheten. Enheten får endast laddas inomhus med ett eluttag.
3. Slå på apparaten genom att trycka på knappen på/av (10). Apparaten avger en ljudsignal. När motorn tas i drift för första gången måste den först rikta in sig själv. Det kan ta ett par sekunder. OBS: Enheten kan styras via knapparna på huset eller via fjärrkontrollen. Fjärrkontrollen har fler funktioner.

4. Tryck på knappen för val av hastighet (15) på fjärrkontrollen (14) för att ändra fläkthastigheten (nivå 1–8). Om du trycker på "+" en gång ökar hastigheten med en nivå, om du trycker på "-" minskar hastigheten med en nivå. Tryck igen om du vill öka /minska hastigheten med ytterligare ett steg. När den vertikala svängfunktionen är aktiverad lyser lysdioden (13) (1 lysdiod för nivå 1, 2 lysdioder för nivå 2, 3 lysdioder för nivå 3, etc). OBS: Du kan ändra effektnivån på själva enheten genom att trycka kort på På/Av-knappen (10). Om du trycker flera gånger ökar nivån från 1 till 8 och börjar på 1 igen när du fortsätter att trycka.
5. Aktivera den horisontella svängfunktionen (12) för optimal fördelning av kylluften från vänster till höger. Apparaten svänger nu i en vinkel på ca 120° för att säkerställa optimal fördelning av kylluft i hela rummet. Tryck på knappen svängfunktion (12) igen om apparaten ska bibehålla en viss vinkel.
6. Fläktens vertikala lutning kan ställas in manuellt i en vinkel på 0–90°. För att ändra vinkeln håller du fläkthuvudet med båda händerna och lutar det försiktigt till önskat läge.
7. Tryck på knappen för val av läget "Natural Breeze" (16) för naturliga vindförhållanden. Detta läge erbjuder en behagligare kylningseffekt som simulerar en naturlig bris. Fläkthastigheten för denna bris varierar automatiskt beroende på den valda hastigheten.
8. Genom att trycka på knappen för timern (11) kan du ställa in drifttiden från 1 till 8 timmar. Den valda tiden visas ovanför knappen timer (11) med vita LED-lampor (13). Tryck en gång för att ställa in drifttiden till 1 h, tryck två gånger för 2 h osv. Indikeringen (13) slocknar efter 4 sekunder och visar effektnivån. Tryck kort på timerknappen (11) för att kontrollera den återstående drifttiden. Därefter tänds LED-indikeringen (13) igen. Apparaten stänger av sig själv när den inställda drifttiden har passerat. Den lysande LED:n bredvid timerknappen (11) visar att timerfunktionen är aktiv. Om LED:n inte lyser, är apparaten inställd på kontinuerlig drift.
9. Finn mobile: Statusindikatorn för batteriet (23) är placerad på ovansidan av foten (9):
  - Normal drift med full batteriladdning: lysdioderna lyser inte
  - Batterinivån vid 10 % eller mindre: den nedre lysdioden blinkar
  - Batteriet laddas: lysdioderna lyser kontinuerligNär enheten är fulladdad släcks lysdioderna. Du kan nu dra ut USB-kabeln och använda enheten i batteridrift (i upp till 35 timmar\*). Tryck kort på knappen (24) för att kontrollera batteriets status. Batteriets status visas av de LED:er som lyser (1 LED vid 20 %, 2 LED:er vid 40 %, 3 LED:er vid 60 %, 4 LED:er vid 80 % och 5 LED:er vid 100 %).
10. Fjärrkontrollen (14) är placerad i facket för fjärrkontroll (18) på apparatens baksida. Den styrs med infrarött ljus – för att använda den, rikta fjärrkontrollen mot den infraröda mottagaren på enhetens framsida. Batterifacket (19) är placerat på fjärrkontrollens baksida (14). Detta öppnas genom att luckan förs nedåt.
11. Om du upplever lamporna som för ljusa (i ett sovrum till exempel), kan du släcka och tända LED:erna igen genom att trycka på knappen för nattläge (17). Du kan välja mellan två olika lägen:
  - Normalt läge (är påslaget som standard)
  - Avstängt läge (tryck en gång)Genom att trycka på nattlägesknappen (17) ytterligare en gång kan du gå tillbaka till normalläge.



OBS: I nattläge (LED släckt) ställs effektnivån automatiskt in på nivå 1. Effektnivån kan dock ändras manuellt genom att trycka på knappen för val av effektnivå (15). Statusindikeringen för batteriet (23) kan inte stängas av under laddningen.

12. Stäng av apparaten genom att trycka på knappen på/av (10) i 3 sekunder.

## Rengöring

Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln (20) / nätadaptorn (21) ur vägguttaget.

**Observera:** Doppa inte apparaten i vatten (risk för kortslutning).

- För att rengöra utsidan, torka av med en fuktig trasa och torka sedan ordentligt.
- Se till att skyddsgallren (2 och 6) rengörs regelbundet för att undvika att damm samlas. Rengör skyddsgallren (2 och 6) med en torr borste eller dammsugare.
- För att rengöra fläktbladen, ta bort säkerhetsskruven (7) och lyft försiktigt bort det främre skyddsgallret (6). Du kan nu torka av fläktbladen (4) med en fuktig trasa och torka dem ordentligt efteråt. Efter rengöring, sätt tillbaka skyddsgallren (2 och 6) och skruva fast säkerhetsskruven (7).
- Se till att skyddsgallren (2 och 6) och fläktbladet (4) är helt torra och att säkerhetsskruven (7) på huset är åtdragna ordentligt innan du åter tar enheten i drift.

## Reparationer

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker. Om felaktiga reparationer utförs, upphör garantin att gälla och allt ansvar frånsägs.
- Använd aldrig apparaten om en kabel eller kontakt är skadad, om den har funktionsfel, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (sprickor/brister i höljet).
- Tryck inte in några föremål i apparaten. Ta inte isär apparaten.
- Om apparaten inte går att reparera, gör den obrukbar omedelbart och lämna in den på en lämplig återvinningsstation.

## Kassering

Det europeiska direktivet 2012 / 19 / CE om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att gammal hushållselektronik INTE kastas i det normala sorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas in separat för att optimera återanvändning och återvinning av det material som de innehåller och för minska påverkan på människors hälsa och på miljön. Symbolen med den överkorsade "soptunnan" på produkten påminner dig om din skyldighet att apparaten måste samlas in separat när det kasseras. Du kan kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för information om korrekt kassering av förbrukad elektronisk utrustning. Batteriernas avfallshantering (Finn mobile): När batteriet har nått slutet på sin livslängd, ska enheten avfallshandteras i enlighet med föreskrifterna. Släng dem inte i papperskorgen, elektroden är insvept i isolerande papper och kan återvinnas och återanvändas.



### Specifikationer Finn

Märkspänning	100–240 V / 50/60 Hz
Utgående effekt	1.6–13 W
Mått	Kåpa: 349 x 954 x 226 mm (bredd x höjd x djup) Fot: 340 mm (diameter)
Vikt	4.6 kg
Ljudnivå	24–53 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

### Specifikationer Finn mobile

Märkspänning	100–240 V / 50/60 Hz ,1.5 A
Utgångsspänning:	DC 24 V, 2.0 A
Utgående effekt	1.6–28 W
Drifttiden	upp till 35 timmars* batteridrift *med fulladdat batteri, på nivå 1 och med avaktiverad svängfunktion
Mått	Kåpa: 349 x 954 x 226 mm (bredd x höjd x djup) Fot: 340 mm (diameter)
Vikt	4.6 kg
Ljudnivå	24–53 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles**



# Русский

Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса. Вентилятор FINN / FINN MOBILE обеспечивает направленную циркуляцию воздуха от легкого бриза до мощного обдува и позволяет контролировать качество воздуха в помещении, его эксплуатация доставит Вам несомненное удовольствие.

При эксплуатации вентилятора, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациям.

## Описание устройства FINN & FINN MOBILE

Прибор состоит из следующих основных компонентов:

1. Корпус двигателя
2. Задняя защитная решетка
3. Гайка для крепления решетки
4. Лопасты вентилятора
5. Поворотная ручка для крепления лопасти вентилятора
6. Передняя защитная решетка
7. Защитный винт
8. Соединительная штанга
9. Подставка
10. Кнопка питания / Выбор скорости воздушного потока
11. Кнопка выбора работы таймера: 1–8 ч
12. Кнопка горизонтального панорамирования : 120°
13. Светодиодный дисплей выбранной скорости воздушного потока / таймер оставшегося времени работы
14. Пульт дистанционного управления (инфракрасный)
15. Кнопка выбора скорости воздушного потока: 1–8
16. Кнопка выбора режима «Natural Breeze» (Естественный бриз)
17. Кнопка режима сна (светодиод выкл., скорость 1)
18. Отсек для пульта дистанционного управления
19. Отсек для батареек пульта дистанционного управления (тип CR2025)

## Описание устройства FINN

20. Сетевой кабель для подачи электропитания

## Описание устройства FINN MOBILE

21. USB-C кабель с сетевым переходником
22. Разъем для USB-C-кабеля  
с кожухом для использования на открытом воздухе
23. Индикатор состояния батареи  
(процесс зарядки / состояние батареи в беспроводном режиме)
24. Кнопка для запроса состояния батареи

## Важные указания по безопасности

Прежде чем использовать этот электроприбор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Вентилятор является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация электроприбора могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.
- Не оставляйте упаковку вентилятора в зоне доступа детей.
- В случаях повреждения сетевого шнура он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.

- Соберите прибор согласно инструкции. Следуйте точно инструкции и убедитесь, что все крепления надежно затянуты во избежание повреждения и не представляют угрозы.
- Не вставляйте посторонние предметы в решетку вентилятора. Не накрывайте прибор во время работы.
- Перед чисткой прибора всегда отключайте его от сети.
- Перед подключением вентилятора к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте поврежденные удлинители для подключения прибора к сети.
- Не прокладывайте шнур вдоль острых углов и крепите его так, чтобы не было возможности о него споткнуться.
- Никогда не прикасайтесь к вилке и шнуру питания влажными руками.
- Не используйте прибор в непосредственной близости к ванной, душу, бассейну (минимальное расстояние – 3 м). Разместите прибор так, чтобы человек, лежащий в ванной, не смог дотянуться до прибора.
- Не устанавливайте вентилятор рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов (плита, открытый источник огня, утюг и т.п.), не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Не используйте вентилятор на неровной или мягкой поверхности. Обеспечьте ему максимально стабильное положение. И в процессе эксплуатации убедитесь, что никто не может споткнуться о шнур вентилятора.
- Вентилятор не является брызгонепроницаемым. (Finn)

- Не эксплуатируйте вентилятор вне помещений. (Finn)
- Не храните вентилятор на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- Перед проведением технического обслуживания, чистки, а также после каждого использования, выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Ремонт прибора может быть выполнен только авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.
- FINN MOBILE:
  - Изделие защищено в соответствии со стандартом IP44 от твердых инородных тел диаметром 1 мм и более, от доступа проволокой и от брызг воды со всех сторон.
  - Используйте устройство только непосредственно на стене в доме или под навесом. Попадание дождя или снега непосредственно на устройство недопустимо.
  - Используйте прибор вдали от источников воспламенения.
  - Прибор оснащен литий-ионным аккумулятором.
  - Не роняйте устройство. В противном случае аккумулятор может перегреться, стать причиной пожара или выйти из строя и сократить срок его службы.
  - В случае повреждения аккумулятора избегайте контакта жидкости из аккумулятора с глазами и кожей.
  - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только USB-кабель производителя, поставляемый в комплекте. Используйте только внешний источник питания со следующими характеристиками: напряжение 24В пост. тока / 2А.

## Сборка (стр. 2 и 3)

**Внимание:** Перед использованием устройства защитные решетки должны быть правильно закрыты, чтобы избежать повреждений и опасности. Убедитесь, что винт (7) в нижней части ограждения затянут. Включайте сетевой кабель в розетку только после окончания сборки.

- Снимите контргайку (3) и поворотную ручку крепления лопасти вентилятора (5) с корпуса двигателя (1) и установите защитную решетку сзади (2) на корпус двигателя (1). Теперь закрутите контргайку (3) обратно на корпус двигателя (1), чтобы зафиксировать защитную решетку (2).
- Установите лопасть вентилятора (4) на корпус двигателя (1) и зафиксируйте ее крепежной ручкой (5). Затяните поворотную головку, чтобы закрепить лопасть вентилятора (4).
- Вставьте переднюю защитную решетку (6) на заднюю защитную решетку (2) и поверните решетки по часовой стрелке до щелчка. Решетки установлены правильно, если отверстия для предохранительного винта (7) находятся внизу и совпадают. Закрепите две защитные решетки (2 и 6) с помощью предохранительного винта (7).
- Теперь сначала наденьте соединительную штангу (8) на подставку (9) до щелчка, а затем установите собранную головку вентилятора на соединительную штангу (8).

Указание. Без соединительной штанги (8) этот аппарат можно использовать в качестве напольного или настольного вентилятора.

## Эксплуатация

1. Поставьте вентилятор Finn / Finn mobile в нужном месте на ровной поверхности. Finn: Подключите сетевой кабель (20) к соответствующей розетке. Finn mobile: Кожух для разъема USB-C (22) находится в руководстве по эксплуатации (на стр. 7). Храните кожух в надежном месте, поскольку он нужен для использования на открытом воздухе. Он защищает устройство от проникновения воды и пыли. Перед первым использованием устройства полностью зарядите аккумуляторную батарею (ок. 3 ч). Для этого подключите кабель USB-C к устройству (22) и вставьте сетевой адаптер (21) в соответствующую розетку. Ход процесса зарядки можно определить по горящим светодиодам (1 светодиод при 20 %, 2 светодиода при 40 %, 3 светодиода при 60 %, 4 светодиода при 80 % и 5 светодиодов при 100 %). При полной зарядке аккумуляторной батареи индикатор состояния батареи (23) гаснет. Если нижний светодиод мигает, значит аккумулятор скоро разрядится (уровень заряда 10 % или менее). После полной зарядки аккумулятора Вы можете использовать прибор без кабеля, с питанием от встроенной аккумуляторной батареи. Прибор работает до 35 ч\* с полностью заряженным аккумулятором.
2. Finn mobile имеет сертификат защиты от брызг (IP44). Это означает, что его можно использовать на крытых открытых площадках. Порт USB-C (22) всегда должен быть защищен прилагаемой крышкой (см. стр. 7). Следите за тем, чтобы на устройство не попадали дождь или снег. Устройство можно заряжать только от розетки внутри помещения.
3. Включите прибор, нажав кнопку питания (10). Устройство издает звуковой сигнал. При первом вводе в эксплуатацию мотор должен сначала стабилизироваться. Это может занять несколько секунд. Указание. Управление аппаратом возможно с помощью кнопок на корпусе или с помощью пульта дистанционного управления, причем пульт дистанционного управления располагает большим количеством функций.
4. Для изменения скорости работы вентилятора (уровни 1–8) нажмите кнопку выбора скорости воздушного потока (15) на пульте дистанционного управления (14). При однократном нажатии кнопки «+» скорость повышается на один уровень, при нажатии кнопки «-» скорость снижается на один уровень. Если вам необходимо повысить / уменьшить скорость еще на один уровень, нажмите кнопку еще раз. Выбранный уровень интенсивности воздушного потока отображается с помощью горящих светодиодов (13) (1 светодиод для 1-го этапа, 2 светодиода для 2-го этапа, 3 светодиода для 3-го этапа и т. д.). Указание. Уровень скорости можно изменить на самом аппарате коротким нажатием кнопки включения/выключения (10). При многократном нажатии уровень повышается с 1 до 8, а при дальнейшем нажатии снова начинается с 1-го уровня.
5. Для оптимального распределения охлаждающего воздуха слева направо активируйте режим «swing» с горизонтальным углом поворота (12). Прибор будет поворачиваться под углом 120°, обеспечивая оптимальное распределение охлаждающего потока воздуха по всему помещению. Чтобы остановить прибор в положении под желаемым углом, нажмите кнопку выбора режима «swing» (12) еще раз.

6. Вертикальный наклон вентилятора можно регулировать вручную под углом от 0 до 90°. Для изменения угла наклона возьмитесь за головку вентилятора обеими руками и осторожно поверните ее в нужное положение.
7. Для имитации естественного потока воздуха нажмите кнопку выбора режима «Natural Breeze» (16). Этот режим обеспечивает очень приятный охлаждающий эффект, имитирующий естественный бриз. При этом скорость воздушного потока изменяется автоматически в зависимости от выбранного уровня скорости.
8. Нажав кнопку таймера (11), можно задать время работы от одного до восьми часов. Заданное время отображается при помощи белых светодиодных индикаторов (13) над кнопкой таймера (11). Чтобы задать время работы 1 ч, нажмите кнопку один раз, 2 ч — два раза и так далее. Индикатор (13) погаснет через 4 секунды и отобразит уровень скорости. Для проверки оставшегося времени работы коротко нажмите кнопку таймера (11). Затем светодиодный индикатор (13) загорится снова. По окончании заданного времени работы прибор автоматически отключается. Светящийся светодиод рядом с кнопкой таймера (11) указывает на то, что функция таймера активна. Если прибор включен в непрерывном режиме, светодиод не горит.
9. Finn mobile: Индикатор состояния аккумулятора (23) расположен в верхней части основания (9):
  - Стандартная эксплуатация, аккумулятор полностью заряжен: светодиоды не загораются
  - Уровень заряда аккумулятора 10 % или ниже: мигает нижний светодиод
  - Аккумулятор заряжается: светодиоды горят постоянноПри полной зарядке аккумулятора прибора светодиодный индикатор гаснет. Вы можете отсоединить USB-кабель и использовать прибор в режиме работы от аккумулятора, без подключения его к электросети (до 35 ч\*). Для проверки состояния аккумуляторной батареи коротко нажмите кнопку таймера (24). Состояние аккумуляторной батареи можно определить по горящим светодиодам (1 светодиод при 20 %, 2 светодиода при 40 %, 3 светодиода при 60 %, 4 светодиода при 80 % и 5 светодиодов при 100 %).
10. Пульт дистанционного управления (14) размещается в отсеке (18) на задней стороне прибора. Пульт работает в инфракрасном диапазоне. Чтобы воспользоваться пультом, наведите его на ИК-приемник на передней стороне прибора. На задней стороне пульта дистанционного управления (14) находится отсек для батареек (19). Чтобы открыть его, прижмите крышку отсека и потяните ее вниз.
11. Если вас беспокоит яркость света (например, в спальне), вы можете выключить или снова включить светодиоды, нажав кнопку режима сна (17). Вы можете выбрать 1 из режимов:
  - нормальный (по умолчанию)
  - без подсветки (нажать один раз)Вы можете вернуться в обычный режим, снова нажав кнопку режима сна (17).

Указание. В режиме сна (СИД выключен) скорость автоматически устанавливается на 1-й уровень. Однако уровень скорости можно изменить вручную, нажав кнопку выбора скорости воздушного потока (15). Индикатор состояния аккумуляторной батареи (23) невозможно выключить во время зарядки.

12. Для выключения прибора нажмите кнопку питания (10) на 3 секунды.

### **Обслуживание и чистка**

Перед обслуживанием и чисткой, а также после использования, отключите сетевой шнур (20) / адаптер питания (21) вентилятора от источника электропитания.

**Внимание:** во избежание поражения электротоком никогда не погружайте вентилятор в воду.

- При необходимости вентилятор можно протереть влажной салфеткой, а затем вытереть насухо. Не допускайте попадания влаги в двигатель или блок регулировки скорости
- Переднюю и заднюю решетки (2 и 6) следует регулярно очищать, не допуская накопления в них пыли. Очистите защитные решетки (2 и 6) сухой щеткой или пылесосом.
- Чтобы очистить лопасти вентилятора, выверните предохранительный винт (7) и осторожно снимите переднюю защитную решетку (6). Теперь можно протереть лопасти вентилятора (4) влажной тряпкой, а затем хорошо их высушить. После очистки соедините защитные решетки (2 и 6) и плотно закрутите предохранительный винт (7).
- Перед повторным использованием устройства убедитесь, что защитные решетки (2 и 6) и лопасти вентилятора (4) полностью сухие, а предохранительный винт (7) на корпусе затянут.

### **Ремонт и устранение неисправностей**

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не разбирайте электроприбор самостоятельно, не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Немедленно выведите вышедший из строя прибор из строя (отключите сетевой кабель) и верните его в указанный пункт сбора.

### **Утилизация**

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Не-



правильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец. Утилизация аккумулятора (Finn mobile): По истечении срока службы аккумулятора устройство следует утилизировать надлежащим образом. Не выбрасывайте его в мусорную корзину, электрод завернут в изоляционную бумагу и может быть переработан и использован повторно.



### Спецификация Finn

Номинальное напряжение / частота	100–240 В / 50/60 Гц
Потребляемая мощность	1.6–13 Вт
Габариты	Корпус: 349 x 954 x 226 мм (ширина x высота x глубина) Подставка: 340 мм (диаметр)
Вес	4.6 кг
Уровень шума	24–53 дБ(А)
Соответствует европейским правилам безопасности	CE / WEEE / RoHS/EAC / UKCA

### Спецификация Finn mobile

Номинальное напряжение / частота	100–240 В / 50/60 Гц, 1.5 А
Выходное напряжение:	DC 24 В, 2.0 А
Потребляемая мощность	1.6–28 Вт
время работы	До 35 ч* при работе от аккумулятора *с полностью заряженной аккумуляторной батареей, на уровне 1 и с отключенной функцией поворота
Габариты	Корпус: 349 x 954 x 226 мм (ширина x высота x глубина) Подставка: 340 мм (диаметр)
Вес	4.6 кг
Уровень шума	24–53 дБ(А)
Соответствует европейским правилам безопасности	CE / WEEE / RoHS/EAC / UKCA

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте:  
[www.stadlerform.ru](http://www.stadlerform.ru)

### **Информация о сертификации**

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

### **2 года гарантии**

Данная гарантия распространяется на дефекты конструкции, процесса изготовления и материалов.

Гарантия не распространяется на все изнашиваемые детали и случаи неправильного использования прибора, а также повреждения, обусловленные недостаточной очисткой прибора.

### **Дата изготовления**

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

**Пример:** 78901 1511 123456

78901 – код поставщика

15 – последние две цифры года

11 – номер месяца

123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:

78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь



# Warranty/Garantie/Garantie/Garanzia/Gwarancji Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

## 2 Years warranty

This warranty covers defects of construction, manufacturing and material. Excluded are all wearing parts and improper usage, or consequential damages due to lack of cleaning and/or descaling of the appliance.

## 2 Jahre Garantie

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung, sowie Folgeschäden durch mangelnde Reinigung und/oder Entkalkung des Gerätes.

## Garantie 2 ans

La présente garantie couvre les défauts matériels, de construction et de fabrication. En revanche, elle exclut toutes les pièces d'usure normale, ainsi que tout dommage résultant de la négligence ou consécutif à un défaut d'entretien/de détartrage de l'appareil.

## 2 anni di garanzia

Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata dovuti alla mancanza di pulizia e/o disincrostazione dell'apparecchio.

## 2 lata gwarancji

Obejmuje to wady projektowe, produkcyjne i materiałowe. Wyłączone z gwarancji są wszystkie części zużywające się i niewłaściwe użytkowanie, a także szkody następcze spowodowane nieodpowiednim czyszczeniem i/lub odkamienianiem urządzenia.

## 2 jaar garantie

Deze omvat constructie-, productie- en materiaalfouten. Uitgesloten zijn alle slijtageonderdelen en onoordeelkundig gebruik, plus gevolgschade door onvoldoende schoonmaken en/of ontkalken van het apparaat.

## 2 års garanti

Garantien omfatter konstruktions-, fremstillings- og matrialefejl. Alle sliddele og fejlbrug samt følgeskader pga. utilstrækkelig rengøring og/eller afkalkning af enheden er ikke indbefattet.

## 2 vuoden takuu

Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat ja käyttöohjeiden vastainen käyttö, tai ne vauriot, jotka johtuvat siitä, että laitetta ei ole puhdistettu ja/tai laitteessa on pinttynyttä likaa.

## 2 års garanti

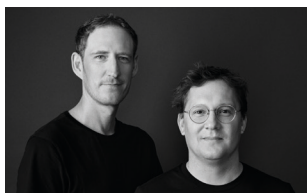
Denne garantien dekker feil i konstruksjon, produksjon og materiale. Garantien omfatter ikke slidedeler og feilaktig bruk eller skader som skyldes mangelfull rengjøring og/eller avkalking av apparatet.

## 2 års garanti

Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitdelar och felaktig användning, eller följdskador på grund av bristande rengöring och/eller avkalkning av apparaten är uteslutna.



Retailer's stamp / Stempel Verkaufsstelle /  
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /  
Pieczęć sprzedawcy / Stempel verkoopadres /  
Butikkens stempel / Leima myyntikonttori / Forhandlerstempel /  
Återförsäljarens stämpel / Печать магазина



Design by Bernhard / Burkard

**Thanks to** all people involved in this project: Barry Huang for his engagement and organization, Jerry Lee with Shen Yongjiu for the main engineering and Niu Yanji for his CAD work, Mario Rothenbühler for the photos, Fabian Bernhard and Thomas Burkard for the cool design, Matti Walker for the graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft

**Subscribe to our newsletter!**

[www.stadlerform.com/newsletter](http://www.stadlerform.com/newsletter)

MANUFACTURER  
**Stadler Form**  
**Aktiengesellschaft**  
 Chamerstrasse 174  
 6300 Zug, Switzerland  
 Phone +41 41 720 48 48

DISTRIBUTION EU  
**Stadler Form Germany GmbH**  
 Alt-Heerdt 104  
 40549 Düsseldorf, Germany  
 Phone +49 211 97531-640